

«Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir Ortaklık Yaratan Anlaşma» ya ekli «Geçici Protokol» ün birinci maddesi uyarınca 23 Kasım 1970 tarihinde Brüksel'de imzalanmış olan Katma Protokol ve Ekleri ile Mali Protokol, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelerle ilgili Anlaşma ve Son Senetin onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 3 . 8 . 1971 - Sayı : 13915)

No.
1448

Kabul tarihi
22 . 7 . 1971

MADDE 1. — 12 Eylül 1963 tarihinde Ankara'da imzalanmış, 4 . 2 . 1964 tarih ve 397 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunmuş 22 . 10 . 1964 tarih ve 6/3820 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile onaylanmış, 20 . 11 . 1964 tarih ve 6/3930 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile yürürlüğe girmiş olan «Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir ortaklık yaratan Anlaşma» ya ekli «Geçici Protokol» ün birinci maddesi uyarınca, bahis konusu Anlaşmanın 4 ncü maddesinde gözetilen geçiş döneminin gerçekleşme şartları, usulleri, sıra ve süreleri ile ilgili hükümlerini tesbit etmek üzere 23 Kasım 1970 tarihinde Brüksel'de imzalanmış olan «Katma Protokol ve Ekleri» ile «Mali Protokol», «Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelerle ilgili Anlaşma» ve «Son Senet» in onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

KATMA PROTOKOL

BAŞLANGIÇ

Bir yandan,
Türkiye Cumhurbaşkanı,
Öte yandan,
Majeste Belçikalılar Kralı,
Federal Almanya Cumhurbaşkanı,
Fransa Cumhurbaşkanı,
İtalya Cumhurbaşkanı,
Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Düğü,
Majeste Holanda Kraliçesi,
Ve Avrupa Toplulukları Konseyi,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğı arasında bir Ortaklık Yaratan Anlaşma'nın ortaklığın hazırlık döneminden sonra bir geçiş dönemi öngördüğünü gözönünde bulundurarak,

Ortaklık Anlaşması hedeflerine uygun olarak, Hazırlık döneminin Türkiye ile Avrupa Ekonomik topluluğı arasında genellikle ekonomik ilişkilerin güçlendirilmesine ve özellikle ticari alışverişlerin gelişmesine büyük ölçüde katkıda bulunduğunu kaydederek,

Hazırlık döneminden geçiş dönemine intikal için şartların bir araya geldiğı kanısına vararak, Söz konusu geçiş döneminin gerçekleşme şartları, usulleri, sıra ve süreleri ile ilgili hükümlerini bir katma protokol ile tesbit etmeye, azmederek,

Geçiş dönemi süresince Akıd Tarafların, karşılıklı ve dengeli yükümler esası, üzerinden, Türkiye ile Topluluk arasında bir gümrük birliğinin gitgide yerleşmesini ve ortaklığın iyi işlemlerini sağlamak amacıyla, Türkiye'nin ekonomik politikalarının Topluluğunkilere yaklaştırılmasını ve bunun için gerekli ortak eylemlerin geliştirilmesini sağlayacaklarını gözönünde tutarak,

TÜRKİYE CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay İhsan Sabri Çağlayangil'i,

MAJESTE BELÇİKALILAR KIRALI :

Dışişleri Bakanı
Bay Pierre Harmel'i,

FEDERAL ALMANYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay Walter Scheel'i,

FRANSA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay Maurice Schumann'ı,

İTALYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı
Bay Mario Pedini'yi,

ALTES RUAYAL LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKÜ :

Dışişleri Bakanı
Bay Gaston Thorn'u,

MAJESTE HOLANDA KIRALİÇESİ :

Dışişleri Bakanı
Bay J. M. A. H. Luns'u,

AVRUPA TOPLULUKLARI KONSEYİ :

Avrupa Toplulukları Konseyi dönem Başkanı
Bay Walter Scheel'i,

Avrupa Toplulukları Komisyonu Başkanı
Bay Franco Maria Malfatti'yi,

Tam yetki ile Atamışlardır. Adları geçenler, yetki belgelerinin karşılıklı olarak verilmesinden ve bunların usul ve şekil bakımından uygunluklarının anlaşılmasından sonra,

Ortaklık Anlaşmasına eklenen aşağıdaki hükümler üzerinde uyuşmuşlardır :

MADDE — 1.

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir ortaklık yaratan Anlaşmanın 4 nci maddesinde belirtilen Geçiş Döneminin gerçekleşme şartları, usulleri, sıra ve süreleri, bu protokol ile tesbit edilmiştir.

KISIM : I

Malların Serbest Dolaşımı

MADDE — 2.

1. Bu kısmın I nci bölümünün I nci kesimi ile II nci bölümü hükümleri :

a) Türkiye veya Topluluk'da serbest dolaşım durumunda bulunan üçüncü ülkeler çıkışlı maddelerden tamamen veya kısmen elde edilenler de dâhil olmak üzere, Türkiye veya Topluluk'da üretilen mallara,

b) Türkiye veya Topluluk'da serbest dolaşım durumunda bulunan üçüncü ülkeler çıkışlı mallara,

uygulanır.

2. Türkiye veya Topluluk'da ithal işlemleri tamamlanmış, gerekli Gümrük Vergisi ve eş etkili vergi veya resimleri tahsil edilmiş ve bu vergi veya resimleri tam veya kısmi bir iadeden yararlanmamış olan üçüncü ülkeler çıkışlı mallar, Türkiye veya Topluluk'da serbest dolaşım durumunda sayılır.

3. Kaynağı veya çıkışı medeni ile özel bir gümrük rejiminden yararlanarak üçüncü ülkelerden Türkiye veya Topluluğa ithal edilmiş mallar, diğer Akid Tarafa tekrar ihraç edildiğinde serbest dolaşım durumunda sayılmaz. Bununla beraber, Ortaklık Konseyi, tesbit edeceği şartlar içinde, bu kurala saptamalar getirebilir.

4. 1 nci ve 2 nci fıkraların hükümleri bu Protokolün imzası tarihinden itibaren Türkiye veya Topluluk'dan ihraç edilen mallara uygulanır.

MADDE — 3.

1. Bu kısmın I nci bölümünün I nci kesimi ile II nci bölümü hükümleri, Türkiye veya Topluluk'da elde edilen ve imaline Türkiye veya Topluluk'da serbest dolaşım durumunda bulunmayan üçüncü ülkeler çıkışlı maddeler giren mallara da uygulanır. Bununla beraber, söz konusu malların bu hükümlerden yararlanabilmesi, imallerine giren üçüncü ülkeler maddeleri için Ortak Gümrük Tarifesinde öngörülen vergi hadlerinin bellibir yüzdesine eşit bir fark giderici verginin ihraççı devlette tahsiline bağlıdır. Ortaklık Konseyinin belirteceği her dönem için tesbit edeceği bu oran, ithalâtçı Devlet tarafından bu mallara tanınan tarife indirimine bağlı olarak değişir. Ortaklık Konseyi, üye Devletler arasındaki alışverişlerde 1 Temmuz 1968 tarihinden önce bu konuda yürürlükte olan kuralları göz önünde tutarak, fark giderici verginin tahsil usullerini de tesbit eder.

2. Bununla beraber, bu maddede belirtilen şartlar içinde elde edilmiş olan malların Türkiye veya Topluluk tarafından ihraç sırasında, bu Protokolle tesbit edilmiş bulunan değişik gümrük indirimi sıra ve sürelerine göre diğer Akid Tarafa ithal edilen malların çoğunluğu için Gümrük Vergileri indirim oranı % 20 yi aşmadıkça, fark giderici vergi alınmaz.

MADDE — 4.

Ortaklık Konseyi, 2 nci ve 3 nci maddelerin uygulanması için gerekli idari işbirliği usullerini, üye Devletler arasındaki mal alışverişleri konusunda Toplulukça kararlaştırılan usulleri göz önünde tutarak, tesbit eder.

MADDE — 5.

1. Gerek Gümrük Vergileri, gerek miktar kısıtlamaları, gerekse ithalattaki bütün eş etkili tedbirlerle diğer herhangi bir ticaret politikası tedbirinin uygulanmasından meydana gelen uyar-sızlıkların alışverişlerde yön değişmelerine yol açmak veya ülkesinde ekonomik güçlükler sebebiyle tehlikesini doğurduğu kanısına varan her Akıd Taraf Ortaklık Konseyine başvurabilir ve Konsey, gerektiğinde, bu uyar-sızlıklardan doğabilecek zararları önleyecek nitelikte usulleri tavsiye eder.

2. Alışverişlerde yön değişmeleri veya ekonomik güçlükler ortaya çıktığında bunların ivedi bir eylemi gerektirdiği kanısına varan ilgili Taraf gerekli koruma tedbirlerini kendisi alabilir ve bunları Ortaklık Konseyine geciktirmeksizin bildirir; Ortaklık Konseyi ilgili Tarafın bu tedbirleri değiştirmesi veya kaldırması gerekip gerekmediği hususunda karar verebilir.

3. Bu tedbirlerin seçiminde, ortaklığın işleyişini ve özellikle alışverişlerin normal gelişmesini en az bozacak olanlara öncelik verilmelidir.

MADDE — 6.

Geçiş Dönemi süresince Akıd Taraflar, Topluluk üyesi devletlerce daha önce yapılmış yaklaşımları da göz önünde tutarak, gümrüklerle ilgili kanun, tüzük ve yönetmelik hükümlerini, Ortaklığın iyi işlemesinin gerektirdiği ölçüde, yaklaştırma yoluna giderler.

BÖLÜM : I.

GÜMRÜK BİRLİĞİ

KESİM — I.

Türkiye ve Topluluk arasında Gümrük Vergilerinin kaldırılması

MADDE — 7.

1. Akıd Taraflar, aralarında ithalât ve ihracata yeni Gümrük Vergileri veya eş etkili vergi veya resimler koymaktan ve bu Protokolün yürürlüğe girmiş tarihinde karşılıklı ticari ilişkilerinde uyguladıkları Gümrük Vergileri ile eş etkili vergi veya resimleri artırmaktan sakınırlar.

2. Bununla beraber, Anlaşma amaçlarının gerçekleşmesi için gerekli olduğunda, Ortaklık Konseyi Akıd Tarafları ihracata yeni Gümrük Vergileri veya eş etkili vergi veya resimler koymaya yetkili olabilir.

MADDE — 8.

Türkiye ve Topluluk arasında yürürlükte olan ithalât Gümrük Vergileri ile eş etkili vergi veya resimler, bu Protokolün 9 ü 11 nci maddelerinde öngörülen şartlar içinde, gitgide kaldırılır.

MADDE — 9.

Topluluk, bu Protokolün yürürlüğe girişinde, Türkiye çıkışı ithalâta uyguladığı Gümrük Vergileri ile eş etkili vergi veya resimleri kaldırır.

MADDE — 10.

1. Her madde için Türkiye'nin yapacağı birbirini izliyecek indirimlerin uygulanacağı temel vergi, bu Protokolün imzası tarihinde Topluluğa karşı fiilen uygulanan vergidir.

2. Türkiye tarafından yapılacak indirimlerin sıra ve süreleri aşağıdaki şekilde tesbit edilmiştir : İlk indirim bu Protokolün yürürlüğe girişinde uygulanır. İkinci ve üçüncü indirimler sırası-

le üç yıl ve beş yıl sonra yapılır. Dördüncü ve daha sonraki indirimler ise, son indirim Geçiş Döneminin sonunda gerçekleştirilecek şekilde, her yıl uygulanır.

3. Her indirim, her maddenin temel vergisi % 10 azaltılarak yapılır.

MADDE — 11.

10 ncu maddenin 2 nci ve 3 ncü fıkraları hükümlerinden sapma olarak, Türkiye, 3 sayılı ekte yer alan maddeler için, Topluluğa uyguladığı temel vergileri, yirmi iki yıllık bir dönemde, aşağıdaki sıra ve sürelerle, gitgide kaldırır : Bu Protokolün yürürlüğe girişinde her vergi üzerinden % 5 indirim yapılır. % 5 oranındaki diğer üç indirim sırasıyla üç, altı ve on yıl sonra uygulanır.

% 10 oranındaki diğer sekiz indirimin her biri, sırasıyla bu Protokolün yürürlüğe girişinden oniki, onüç, onbeş, onyediyedi, onsekiz, yirmi, yirmibir ve yirmiki yıl sonra yapılır.

MADDE — 12.

1. Bu Protokol yürürlüğe girdiği sırada Türkiye'de olmayan yeni bir işleme sanayiinin kurulup gelişmesini korumak veya mevcut bir işleme sanayiinin o sırada uygulanmakta olan Türk Kalkınma Planında öngörülen gelişmesini sağlamak amacıyla Türkiye, Geçiş Döneminin ilk sekiz yılında, aşağıdaki şartlarla, 3 sayılı ekte gerekli değişiklikleri yapabilir :

— Bu değişikliklerin tümü, 1967 yılına ait Topluluk çıkışlı toplam ithalât değerinin % 10 unu aşmamalıdır,

— 3 sayılı ekte yer alan tüm maddelerin, yine 1967 yılı rakamlarına göre hesaplanan Topluluk çıkışlı ithalât değeri artmamalıdır.

3 sayılı ekte alınan maddelere, 11 nci madde hükümlerine göre hesaplanmış olan vergiler derhal uygulanabilir; bu ekten çıkarılanlara 10 ncu madde hükümlerine göre hesaplanmış olan vergiler derhal uygulanır.

2. Türkiye, yukarıdaki hükümler uyarınca almayı tasarladığı tedbirleri Ortaklık Konseyine bildirir.

3. Yukarıdaki 1 nci fıkrada belirtilen amaçla ve 1967 yılında Topluluk çıkışlı ithalâtın % 10 u ile sınırlı kalmak üzere, Geçiş Dönemi süresince Ortaklık Konseyi, Türkiye'yi, 10 ncu madde hükmüne giren maddelerin ithalâtında, kaldırılan Gümrük Vergilerini yeniden koymak, olanları artırmak veya yeni vergiler koymaya yetkili kılabilir.

Bu tarife tedbirleri, etkilediği tarife pozisyonlarının her birinde, Topluluk çıkışlı ithalâta uygulanan vergileri, ad valorem % 25 in üstünde bir orana çıkaramaz.

4. Ortaklık Konseyi 1 nci ve 3 ncü fıkralar hükümlerinin dışına çıkabilir.

MADDE — 13.

1. 9 ilâ 11 nci maddeler hükümlerine bağlı olmaksızın, Akıd Taraflar - özellikle ekonomik kalkınmasını teşvik için gerekli bazı malların ithalâtını kolaylaştırmak amacıyla Türkiye - birbirlerinden ithal ettikleri maddelere uygulanan vergilerin tahsilini, karşı tarafa bildirmek suretiyle, tamamen veya kısmen durdurabilirler.

2. Akıd Taraflar, genel ekonomik durumları ve ilgili sektörün durumu elverdiği takdirde, diğer tarafa karşı Gümrük Vergilerini 9 ilâ 11 nci maddelerde öngörülenden daha hızlı bir sıra ve süre içinde indirmeye hazır olduklarını bildirirler. Ortaklık Konseyi bu amaçla tavsiyelerde bulunur.

MADDE — 14.

Türkiye'nin, ortaklık dışı bir ülkeye karşı, Gümrük Vergilerine eş etkili bir vergi veya resmi, 10 ncu ve 11 nci maddelerde öngörülenden daha hızlı bir sıra ve süre ile kaldırma yoluna gitmesi halinde, aynı sıra ve süre, bu vergi veya resmin Topluluğa karşı kaldırılması için de uygulanacaktır.

MADDE — 15.

7 nci maddenin 2 nci fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, Akıd Taraflar, bu protokolün yürürlüğe girişinden en geç dört yıl sonra, aralarındaki ihracat Gümrük Vergileri ile eş etkili vergi veya resimleri kaldırırlar.

MADDE — 16.

1. 7 nci maddenin 1 nci fıkrasıyla 8 ilâ 15 nci (dâhil) maddeler hükümleri malî nitelikteki Gümrük vergilerine de uygulanır.

2. Türkiye ve Topluluk, bu Protokolün yürürlüğe girişiyile birlikte, malî nitelikteki Gümrük vergilerini Ortaklık Konseyine bildirirler.

3. Türkiye, bu malî nitelikteki Gümrük vergileri yerine 44 ncü madde hükümlerine uygun bir iç vergi veya resim koymak hakkını saklı tutar.

4. Ortaklık Konseyi, Türkiye'de malî nitelikteki bir Gümrük Vergisi yerine bir iç vergi veya resim konulmasının ciddi güçlüklerle karşılaştığını tesbit ettiği takdirde, en geç geçiş dönemi sonunda kaldırılmak şartıyla, Türkiye'ye bu vergiyi yürürlükte bırakmak yetkisini tanır. Yetki, bu Protokolün yürürlüğe girişinden itibaren on iki ay içinde istenmelidir.

Türkiye, Ortaklık Konseyi tarafından bir karar verilinceye kadar, söz konusu vergileri geçici olarak yürürlükte bırakabilir.

KESİM - II

Ortak Gümrük Tarifesinin Türkiye tarafından kabulü

MADDE — 17.

Türk Gümrük Tarifesinin Ortak Gümrük Tarifesine uyumu, bu Protokolün imzası tarihinde Türkiye'nin üçüncü ülkelere fiilen uyguladığı vergilerden hareket edilerek, Geçiş Dönemi içinde, aşağıdaki usullerle yapılır:

1. Yukarıda belirtilen tarihte Türkiye tarafından fiilen uygulanan vergi hadleri, Ortak Gümrük Tarifesi hadlerine göre, fazla veya eksik olarak, % 15 i aşan bir farklılık göstermeyen maddelere, 10 ncü maddede öngörülen ikinci indirimden bir yıl sonra, Ortak Gümrük Tarifesi hadleri uygulanır.

2. Diğer hallerde Türkiye, 10 ncü maddede öngörülen ikinci indirimden bir yıl sonra, bu Protokolün imzası tarihinde fiilen uyguladığı gümrük haddi ile Ortak Gümrük Tarifesi haddi arasındaki farkı % 20 oranında azaltan Gümrük Vergisi hadleri uygulanır.

3. Bu fark, 10 ncü maddede öngörülen beşinci ve yedinci Gümrük Vergisi indirimleri sırasında, yeniden % 20 oranında azaltılır.

4. Ortak Gümrük Tarifesi, 10 ncü maddede öngörülen onuncu gümrük vergisi indirimi ile birlikte tam olarak uygulanır.

MADDE — 18.

17 nci madde hükmünden sapma olarak ve 3 sayılı ekte yer alan maddeler için Türkiye, yirmi iki yıllık bir süne içinde, aşağıdaki usullere göre, tarifesinin uyumu yoluna gider :

1. Bu protokolün imzası tarihinde Türkiye tarafından fiilen uygulanan vergi hadleri, ortak gümrük tarifesi hadlerine göre, fazla veya eksik olarak, % 15'i aşan bir farklılık göstermeyen maddelere, 11 nci maddede öngörülen dördüncü vergi indirimi sırasında, ortak gümrük tarifesi hadleri uygulanır.

2. Diğer hallerde, Türkiye, 11 nci maddede öngörülen dördüncü vergi indirimi sırasında, bu protokolün imzası tarihinde fiilen uyguladığı gümrük haddi ile ortak gümrük tarifesi haddi arasındaki farkı % 20 oranında azaltan Gümrük Vergisi hadleri uygulanır.

3. Bu fark, 11 nci maddede öngörülen yedinci ve dokuzuncu indirimler yapılırken, sırasıyla, % 30 ve % 20 oranında yeniden azaltılır.
4. Ortak gümrük tarifesi yirmi ikinci yılın sonunda tam olarak uygulanır.

MADDE — 19.

1. 1967 yılı toplam ithalâtının değer olarak % 10 unu aşmayan bir kısım maddeler için, Türkiye, Ortaklık Konseyinde danışmadan sonra, 17 nci ve 18 nci maddeler uyarınca üçüncü ülkelere yapacağı Gümrük Vergisi indirimlerini, bu protokolün yürürlüğe girişini izliyen yirmi ikinci yılın sonuna kadar ertelemeye yetkilidir.

2. 1967 yılı toplam ithalâtının değer olarak % 5 ini aşmayan bir kısım maddeler için Türkiye, ortaklık konseyinde danışmadan sonra, üçüncü ülkelere yirmi iki yıllık sürenin ötesinde de ortak gümrük tarifesi hadleri üstünde vergi uygulamaya yetkilidir.

3. Bununla beraber, yukardaki fıkralar hükümlerinin uygulanmasının ortaklık içinde malların serbest dolaşımına zarar vermemesi gerekir ve bu uygulama Türkiye'nin 5 nci madde hükümlerine başvurmasına yol açamaz.

4. Gümrük tarifesinin ortak gümrük tarifesine uyumunu hızlandırması halinde, Türkiye bu bölümde öngörülen uygulamalardan doğana eş bir tercihi topluluğa saklı tutar.

Ortaklık konseyinin ön müsaadesi olmadıkça, 3 sayılı ekte yer alan maddeler için geçiş döneminin sonundan önce bu hızlandırma yapılamaz.

5. 16 nci maddenin 4 nü fıkrasının 1 nci bendinde öngörülen yetki talebine konu olan veya 16 nci maddenin 4 üncü fıkrasının 2 nci bendi uyarınca geçici olarak yürürlükte bırakılabileceği Gümrük Vergileri için Türkiye, 17 nci ve 18 nci maddeler hükümlerini uygulamakla yükümlü değildir. Yetki süresinin bitiminde Türkiye bu maddelerin uygulanmasıyla ulaşılmış olacak vergi hadlerini uygular.

MADDE — 20.

1. Türkiye'nin ikili ticaret anlaşmalarının işlemesi, bu protokol hükümleri veya bu protokolün uygulanması yolunda alınan tedbirler dolayısıyla hissedilir şekilde aksarsa, Türkiye, söz konusu anlaşmalarla bağlı bulunduğu ülkeler çıkışlı bazı maddelerin ithalâtını kolaylaştırmak için, ortaklık konseyinin ön müsaadesi ile sıfır veya indirilmiş Gümrük Vergili tarife kontenjanları açmaya yetkilidir.

2. 1 nci fıkrada belirtilen tarife kontenjanlarının aşağıdaki şartlara uymaları halinde, bu müsaade verilmiş sayılır :

a) Bu kontenjanların yıllık toplam değeri, istatistik verilerin bulunduğu son üç yıl içinde Türkiye'nin üçüncü ülkeler çıkışlı ithalâtından, 4 sayılı ekte belirtilen kaynaklarla gerçekleştirilen ithalât çıkarıldıktan sonra bulunacak ortalama değerinin % 10 unu aşmamalıdır. % 10 tutarındaki bu miktardan 4 sayılı ek çerçevesinde üçüncü ülkelere Gümrük Vergilerinden muaf olarak yapılan ithalâtın miktarı düşülür.

b) Her madde için, tarife kontenjanları çerçevesinde öngörülen ithalât değeri, Türkiye'nin, istatistik verileri bulunan son üç yıl içinde üçüncü ülkeler çıkışlı ithalât değeri ortalamasının üçte birini geçmemelidir.

3. Türkiye, 2 nci fıkra hükümlerine uygun olarak almayı düşündüğü tedbirleri ortaklık konseyine bildirir.

Ortaklık konseyi, geçiş döneminin sonunda, 2 nci fıkra hükümlerinin kaldırılmasının veya değiştirilmesinin gerekip gerekmediğine karar verebilir.

4. Bir tarife kontenjanı çerçevesinde uygulanan vergi, hiçbir halde, Türkiye tarafından Topluluk çıkışlı ithalâta fiilen uygulanan vergiden düşük olamaz.

BÖLÜM — II

Âkîd Taraflar arasında miktar kısıtlamalarının kaldırılması

MADDE — 21.

Aşağıdaki hükümler saklı kalmak üzere, Âkîd Taraflar arasında ithalât miktar kısıtlamaları ve eş etkili bütün tedbirler yasaklanmıştır.

MADDE — 22.

1. Âkîd Taraflar, aralarında, ithalâta yeni miktar kısıtlamaları ve eş etkili tedbirler koymaktan sakınırlar.

2. Bununla beraber, bu protokolün yürürlüğe girişinde, Türkiye yönünden bu yüküm, 1967 yılında Topluluk çıkışlı özel ithalâtının ancak % 35 i için uygulanır. Bu protokolün yürürlüğe girişinden üç, sekiz, on üç ve on sekiz yıl sonra bu oran, sırasıyla, % 40, 45, 60 ve 80 e yükseltilir.

3. Son üç vadenin her birinden altı ay önce, ortaklık konseyi, liberasyon oranının yükseltilmesinin Türkiye'nin ekonomik kalkınması üzerinde yapacağı etkileri inceler ve gerektiğinde, Türk ekonomisinin hızlı kalkınmasını sağlamak için, vâdenin, tesbit edeceği bir süre kadar, ertelenmesini kararlaştırır.

Bir karar alınmadığı takdirde, söz konusu vâde bir yıl ertelenmiş olur. İnceleme işlemi, bu sürenin son bulmasından altı ay önce yeniden başlar. Ortaklık konseyi yine bir karar almadığı takdirde, bir yıllık ikinci bir erteleme daha yapılır.

Bu ikinci sürenin sonunda, ortaklık konseyinin aksine kararı olmadıkça, liberasyon oranı artırımı Türkiye tarafından uygulanır.

4. Türkiye'ye ithali libere edilen Topluluk çıkışlı maddelerin listesi, bu protokolün imzası sırasında Topluluğa bildirilir. Bu liste Topluluğa konsolide edilir. 2 nci fıkrada belirtilen vâdelerin her birinde libere edilen maddelerin listeleri Topluluğa bildirilir ve konsolide edilir.

5. Türkiye, libere olmakla beraber bu madde uyarınca konsolide edilmemiş bulunan maddeler ithalâtına, kısıtlama koyduğu tarihten önceki son üç yıllık Topluluk çıkışlı ithalât ortalamasının en az % 75 ine eşit miktarda Topluluk lehine kontenjanlar açmak şartıyla, yeniden miktar kısıtlamaları koyabilir. Bu kontenjanlara 25 nci maddenin 4 ncu fıkrası hükümleri uygulanır.

6. Türkiye Topluluğa, her hal ve kârda üçüncü ülkelerden daha az elverişli bir işlem uygulamaz.

MADDE — 23.

Âkîd Taraflar, 22 nci maddenin 5 nci fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, karşılıklı alışverişlerinde bu protokolün yürürlüğe giriş tarihinde mevcut ithalât miktar kısıtlamalarını ve eş etkili tedbirleri daha kısıtlayıcı hale getirmekten sakınırlar.

MADDE — 24.

Topluluk, bu protokolün yürürlüğe girişinde, Türkiye çıkışlı ithalâta uyguladığı bütün miktar kısıtlamalarını kaldırır. Bu liberasyon Türkiye'ye konsolide edilir.

MADDE — 25

1. Türkiye, aşağıdaki fıkralarda belirtilen şartlar içinde, Topluluk çıkışlı ithalâta uyguladığı miktar kısıtlamalarını gitgide kaldırır.

2. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden bir yıl sonra, Türkiye'de libere olmayan her maddenin ithalâtında Topluluk lehine kontenjanlar açılır. Bu kontenjanlar, istatistik verileri bulunan son üç yılda gerçekleştirilen Topluluk çıkışlı ithalâtta :

- a) Belirli yatırım projelerine bağlı özel yardım kaynaklarıyla,
- b) Bedelsiz ithalât yoluyla,
- c) Yabancı Sermayeyi Teşvik Kanunu çerçevesinde,

Gerçekleştirilen ithalât düşüldükten sonra bulunacak ortalamaya eşit bir miktarda tesbit edilir.

3. Libere edilmemiş bir maddenin Topluluk çıkışlı ithalâtı, bu Protokolün yürürlüğe girişinden sonraki ilk yılda o maddenin toplam ithalâtının % 7 sini bulmadığı takdirde, bu Protokolün yürürlüğe girişinden bir yıl sonra, söz konusu toplam ithalâtın % 7 sine eşit bir kontenjan açılır.

4. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden üç yıl sonra, Türkiye, bu suretle tesbit edilmiş bütün kontenjanları, bir yıl öncesine göre, toplam değer olarak en az % 10 ve her madde ile ilgili kontenjanın değerinde de en az % 5 oranında bir genişleme gerçekleştirilecek şekilde artırır. Bu değerler, her iki yılda bir, önceki döneme göre aynı oranlarda artırılır.

5. Bu Protokolün yürürlüğe girişinin onüçüncü yılından başlayarak, iki yılda bir, her kontenjan, önceki döneme göre en az % 20 oranında artırılır.

6. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden sonraki ilk yılda, libere edilmemiş bir madde için, Türkiye'de hiçbir ithalât gerçekleştirilmemiş ise, bir kontenjanın açılması ve genişletilmesi usulleri Ortaklık Konseyi tarafından tesbit edilir.

7. Ortaklık Konseyi, libere edilmemiş bir maddenin ithalâtının, birbirini izleyen iki yıl içinde, açılmış olan kontenjanın hissedilir şekilde altında kaldığı karsısına varırsa, bu kontenjan, Topluluğa açılacak kontenjanların toplam değeri hesaplanırken göz önüne alınmaz. Bu durumda Türkiye, Topluluğa bu maddedeki kontenjan kısıtlamasını kaldırır.

8. Türkiye'de uygulanan bütün ithalât miktar kısıtlamalarının bu Protokolün yürürlüğe girişinden en geç yirmi iki yıl sonra kaldırılması gereklidir.

MADDE — 26.

1. Âkid Taraflar, aralarında uyguladıkları ithalât miktar kısıtlamalarına eş etkili bütün tedbirleri en geç yirmi iki yıllık bir dönem sonunda kaldırır. Ortaklık Konseyi, Topluluk içinde alınmış olan kararları da göz önünde bulundurarak, bu dönemde kademeli olarak yapılacak uyumlar hususunda tavsiyede bulunur.

2. Özellikle, Türkiye, Topluluk çıkışlı malların ithalâtında, ithalâtçılar tarafından yatırılması gerekli teminatları, 10 ncu ve 11 nci maddelerde öngörülen sıra ve sürelerle göre gitgide kaldırır.

Ayrıca, bu Protokolün yürürlüğe girişiyle birlikte, Topluluktan ithal edilen, Türk Gümrük Tarifesinin 87.06 pozisyonundaki Topluluk çıkışlı motorlu kara nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatında, bu malların gümrük değerinin % 140 m ve diğer Topluluk çıkışlı mallarda da aynı değerlerin % 120 sini aşan ithalât teminatları bu oranlar seviyesine indirilir.

MADDE — 27.

1. Âkid Taraflar arasında ihracat miktar kısıtlamaları ve bütün eş etkili tedbirler yasaklanmıştır.

Türkiye ve Topluluk, en geç Geçiş Döneminin sonunda, aralarındaki ihracat miktar kısıtlamalarını ve bütün eş etkili tedbirleri kaldırır.

2. Yukarıdaki fıkra hükmünden sapma olarak, Türkiye ve Topluluk, Ortaklık Konseyinde danışmadan sonra, ekonomilerinin bazı faaliyet dallarının gelişmesini teşvik veya temel maddelerde muhtemel bir kıtlığa karşı konulması için gerekli olduğu ölçüde, bu maddeler ihracatındaki mevcut kısıtlamaları muhafaza edebilir veya yeni kısıtlamalar koyabilirler.

Bu durumda, ilgili Taraf, diğeri lehine, bir yandan istatistik verileri bulunan son üç yıllık ihracatın ortalamasını, öte yandan da gitgide gerçekleşecek Gümrük Birliği içinde alışverişlerin normal gelişmesini göz önünde bulundurarak, bir kontenjan açar.

MADDE — 28.

Türkiye, genel ekonomik durumu ve ilgili sektörün durumu elverdiği takdirde, ithalât ve ihracat miktar kısıtlamalarını Topluluğa karşı yukarıdaki maddelerde öngörülenden daha hızlı sıra ve sürelerde kaldırmaya hazır olduğunu beyan eder. Ortaklık Konseyi bu konuda Türkiye'ye tavsiyelerde bulunur.

MADDE — 29.

21 ilâ 27 nci (dâhil) maddeler hükümleri, kamu ahlâkı, kamu düzeni, kamu güvenliği, insan ve hayvanların hayat ve sağlıklarının veya bitkiler ile sanat, tarih veya arkeoloji değeri olan millî servetlerin veya ticarî ve sınai mülkiyetin korunması nedenlerinin haklı kıldığı ithalât, ihracat veya transit yasaklamaları veya kısıtlamaları konulmasına engel teşkil etmez. Bununla beraber, bu yasaklama veya kısıtlamalar, ne bir keyfi ayırım aracı, ne de Âkid Taraflar arasındaki ticarete örtülü bir kısıtlama niteliği taşımaktadır.

MADDE — 30.

1. Âkid Taraflar ticarî nitelik taşıyan millî tekellerini, tedarik ve sürüm şartları bakımından, Türkiye ve Topluluk üyesi Devletler uyrukluları arasındaki her türlü farklılığın yirmüki yıllık bir süre sonunda kalmasını sağlayacak şekilde, gitgide düzenlerler.

Bu madde hükümleri, Türkiye'nin veya bir üye devletin Türkiye ile topluluk arasındaki ihracat veya ithalâtı dolaylı veya dolaysız, hukuken veya fiilen kontrol ettiği, yönettiği veya hissedilir şekilde etkilediği bütün kuruluşlara uygulanır. Bu hükümler, idaresi devredilmiş Devlet tekellerine de uygulanır.

2. Âkid Taraflar, 1 inci fıkrada yer alan ilkelere aykırı veya aralarındaki gümrük vergilerinin ve miktar kısıtlamalarının kaldırılması ile ilgili maddelerin hükümlerinin kapsamını daraltan her türlü yeni tedbir almaktan sakınırlar.

3. Bu maddede belirtilen Türk tekellerinin uyumu ve Türkiye ile Topluluk arasındaki alışveriş engellerinin azaltılmasıyla ilgili usul, sıra ve süreler, bu protokolün yürürlüğe girişinden en geç altı yıl sonra, Ortaklık Konseyi tarafından tesbit edilir.

Yukarıdaki bentte öngörülen Ortaklık Konseyi kararına kadar, Âkid Taraflar, diğer tarafta tekel konusu olan maddelere en çok kayırlan üçüncü ülkenin aynı mallarına uygulanana en azından eşit bir işlem uygularlar.

4. Âkid Tarafların yükümleri, mevcut milletlerarası anlaşmalarla bağdaştığı ölçüde geçerlidir.

BÖLÜM - III

Ortak tarım politikasının uygulama alanına konulması sonucu olarak Topluluğa ithali özel düzene bağlı ürünler.

MADDE — 31.

Tarım ürünleri için IV ncü bölümde belirtilen rejim, ortak tarım politikasının uygulama alanına konulması sonucu olarak Topluluğa ithali özel bir düzene bağlı ürünlere uygulanır.

BÖLÜM - IV

TARIM

MADDE — 32.

Bu Protokolün hükümleri, 33 ilâ 35 nci maddelerde öngörülen aykırı hükümler saklı kalmak üzere, tarım ürünlerine uygulanır.

MADDE — 33.

1. Yirmi iki yıllık bir dönem içinde, Türkiye, tarım ürünlerinin Türkiye ile Topluluk arasında serbest dolaşımı için Türkiye'de uygulanması gerekli ortak tarım politikası tedbirlerini bu dönemin sonunda alabilmek amacıyla, kendi tarım politikasının uyumu yoluna gider.

2. 1 nci fıkrada belirtilen sürede Topluluk, tarım politikasının tesbiti veya ilerideki gelişmesi sırasında, Türk tarımının çıkarlarını göz önünde tutar. Türkiye, bu amaca yararlı bütün unsurları Topluluğa bildirir.

3. Topluluk, Ortak Tarım Politikasının tesbiti veya gelişmesi ile ilgili Komisyon tekliflerini, bu tekliflere ilişkin görüşleri ve alınan kararları Türkiye'ye bildirir.

4. Tarım alanında Türkiye tarafından Topluluğa bildirilmesi gereken hususları Ortaklık Konseyi kararlaştırır.

5. 3 ncu fıkrada belirtilen Komisyon teklifleri ve 1 nci fıkra uyarınca Türkiye'nin tarım alanında almayı öngördüğü tedbirlerle ilgili olarak, Ortaklık Konseyi çerçevesinde, danışmalar yapılabilir.

MADDE — 34.

1. Yirmiiki yıllık dönemin sonunda Ortaklık Konseyi, Türkiye'nin 33 ncu maddenin 1 nci fıkrasında belirtilen Ortak Tarım Politikası tedbirlerini aldığı tesbit ettikten sonra, tarım ürünlerinin Türkiye ve Topluluk arasında serbest dolaşımının gerçekleşmesi için gerekli hükümleri tesbit eder.

2. 1 nci fıkrada belirtilen hükümler, bu Protokolde öngörülen kurallardan gerekli her türlü sapmayı kapsıyabilir.

3. Ortaklık Konseyi 1 nci fıkrada belirtilen tarihi değiştirebilir.

MADDE — 35.

1. 34 ncu maddede öngörülen hükümlerin tesbit edilmesine kadar ve 7 ilâ 11, 15 ilâ 18 nci maddeler, 19 ncu maddenin 1 nci ve 5 nci fıkraları, 21 ilâ 27 ve 30 ncu maddeler hükümlerinden sapma olarak, Türkiye ve Topluluk, birbirlerine tarım ürünleri alış - verişleri için, genişliği ve usulleri Ortaklık Konseyi tarafından tesbit edilecek olan tercihli bir rejim tanırlar.

2. Bununla beraber, geçiş döneminin başından itibaren uygulanacak rejim 6 sayılı ekde tesbit edilmiştir.

3. Bu Protokolün yürürlüğe girişinden bir yıl sonra ve bundan sonra da iki yılda bir, Ortaklık Konseyi, iki Taraftan birinin isteği üzerine, tarım ürünlerine uygulanan tercihli rejimin sonuçlarını inceler. Ortaklık Konseyi, Ortaklık Anlaşmasının amaçlarını gitgide gerçekleşmesini sağlamak üzere, gerekli olabilecek iyileştirmeleri kararlaştırabilir.

4. 34 ncu maddenin 2 nci fıkrası hükümleri bu madde için de geçerlidir.

KISIM - II

Kişilerin ve hizmetlerin dolaşımı

BÖLÜM - I

İşçiler

MADDE — 36.

Türkiye ile Topluluk üyesi Devletler arasında işçilerin serbest dolaşımı, Ortaklık Anlaşmasının 12 nci maddesinde yer alan ilkelere uygun şekilde, Anlaşmanın yürürlüğe girişinden sonraki onikinci yılın sonu ile yirmiikinci yılın sonu arasında kademeli olarak gerçekleştirilecektir.

Ortaklık Konseyi bu konuda gerekli usulleri kararlaştıracaktır.

MADDE — 37.

Her üye Devlet, Toplulukta çalışan Türk uyruklu işçilere, çalışma şartları ve ücret bakımından, Topluluk üyesi diğer Devletler uyruklu işçilere göre uyrukluktan ötürü her hangi bir farklı işleme yer vermiyen bir rejim tanıır.

MADDE — 38.

Türkiye ile Topluluk üyesi Devletler arasında işçilerin serbest dolaşımının kademeli olarak gerçekleşmesine değin, Ortaklık Konseyi, Türk uyruklu işçilerin her üye Devlette çalışmalarını kolaylaştırmak amacıyla, bu işçilerin serbestçe meslek ve yer değiştirmelerinden ortaya çıkan bütün sorunları ve özellikle çalışma ve oturma izinlerinin uzatılmasını inceleyebilir.

Bu amaçla, Ortaklık Konseyi üye Devletlere tavsiyelerde bulunabilir.

MADDE — 39.

1. Bu Protokolün yürürlüğe girişinin birinci yılının bitiminden önce, Ortaklık Konseyi, sosyal güvenlik alanında, Topluluk içinde yer değiştiren Türk uyruklu işçiler ve bunların Toplulukta oturan aileleri yararına hükümler tesbit eder.

2. Bu hükümler, tesbit edilecek usullere göre, Türk uyruklu işçilere yaşlılık, ölüm ve sakatlık gelir ve aylıkları ile işçi ve Topluluk içinde oturan ailesine sağlanan sağlık hizmetleri yönünden, çeşitli üye Devletlerde geçen sigorta veya çalışma sürelerinin birleştirilmesine imkân verecektir. Bu hükümler, Topluluk üyesi Devletler için, Türkiye'de geçmiş süreleri göz önünde tutmak zorunluğu yaratmaz.

3. Yukarıda belirtilen hükümler, işçinin ailesinin Topluluk içinde oturması halinde, aile yardımlarının ödenmesini sağlayacak nitelikte olmalıdır.

4. 2 nci fıkranın uygulanması sonucu kararlaştırılan hükümler uyarınca hak kazanılan yaşlılık, ölüm ve sakatlık gelir ve aylıkları Türkiye'ye gönderilebilecektir.

5. Bu maddede belirtilen hükümler, Türkiye ile Topluluk üyesi Devletler arasındaki ikili anlaşmalardan doğan hak ve yükümleri, bunlar Türk uyruklular yararına daha elverişli bir rejim öngördükleri ölçüde, değiştirmez.

MADDE — 40.

Ortaklık Konseyi, Topluluğu kuran Anlaşmanın 50 nci maddesinin üye Devletlere uygulama alanına konması sonucu alınan tedbirlerden esinlenerek, aralarında genç işçi değişimini kolaylaştırmak üzere, Türkiye ve üye Devletlere tavsiyelerde bulunabilir.

BÖLÜM - II

Yerleşme hakkı, hizmetler ve ulaştırma

MADDE — 41.

1. Âkîd Taraflar, aralarında, yerleşme hakkı ve hizmetlerin serbest edimine yeni kısıtlamalar koymaktan sakınırlar.

2. Ortaklık Konseyi, Ortaklık Anlaşmasının 13 ncü ve 14 ncü maddelerinde yer alan ilkelere uygun olarak, Âkîd Tarafların yerleşme hakkı ve hizmetlerin serbest edimindeki kısıtlamaları aralarında gitgide kaldırmalarında uygulanacak sıra, süre ve usulleri tesbit eder.

Ortaklık Konseyi, söz konusu sıra, süre ve usulleri, çeşitli faaliyet dalları için bu alanlarda Topluluğun daha önce koyduğu hükümleri ve Türkiye'nin ekonomik ve sosyal alanlardaki özel durumunu göz önüne alarak, tesbit eder. Üretim ve alışverişlerin gelişmesine özellikle katkıda bulunan faaliyetlere öncelik verilir.

MADDE — 42.

1. Ortaklık Konseyi, özellikle Türkiye'nin coğrafi durumunu da göz önünde bulundurarak, tesbit edeceği usullere göre, Topluluğu kuran Andlaşmanın ulaştırma ile ilgili hükümlerini Türkiye'ye teşmil eder. Ortaklık Konseyi, bu hükümlerin demiryolu, karayolu ve su yolu ulaştırmalarına uygulanması amacıyla Topluluk tarafından alınmış olan kararları Türkiye'ye, aynı şartlar içinde, teşmil edebilir.

2. Topluluğu kuran Andlaşmanın 84 ncü maddesinin 2 nei fıkrası uyarınca Topluluk, deniz ve hava ulaştırmasına ilişkin hükümler tesbit ettiği takdirde, Ortaklık Konseyi, Türk deniz ve hava ulaştırması için hangi ölçüde ve hangi usule göre hükümler tesbit edilebileceğini kararlaştırır.

KISIM - III

Ekonomi politikalarının yaklaştırılması

BÖLÜM - I

Rekabet, vergileme ve mevzuatın yaklaştırılması

MADDE — 43.

1. Ortaklık Konseyi, bu Protokolün yürürlüğe girişinden sonra altı yıllık bir süre içinde, Topluluğu kuran Andlaşmanın 85, 86, 90 ve 92 nei maddelerinde belirtilen ilkelerin uygulama şartlarını ve usullerini tesbit eder.

2. Geçiş döneminde Türkiye, Topluluğu kuran Andlaşmanın 92 nei maddesinin 3 (a) fıkrasında öngörülen durumda sayılabilir. Bu bakımdan Türkiye'nin ekonomik kalkınmasının kolaylaştırılmasına yönelik yardımlar, alış - veriş şartlarını Âkîd Tarafların ortak çıkarına aykırı düşecek ölçüde değiştirmedikçe, ortaklığın iyi işlemesi ile bağdaşır kabul edilir.

Geçiş döneminin sonunda, Ortaklık Konseyi, Türkiye'nin o tarihteki ekonomik durumunu göz önünde bulundurarak, yukardaki bendde öngörülen hükmün uygulanma süresinin uzatılmasının gerekip gerekmiyeceğini kararlaştırır.

MADDE — 44.

1. Hiçbir Âkîd Taraf, diğer Tarafın mallarına, benzeri millî mallara dolaylı veya dolaysız şekilde uyguladıklarından, hangi nitelikte olursa olsun, dolaylı veya dolaysız daha yüksek bir iç vergi uygulayamaz.

Hiçbir Âkîd Taraf, diğ er Tarafın mallarına, baş ka üretimleri dolaylı olarak koruyacak nitelikte bir iç vergi uygulayamaz.

Âkîd Taraflar, imza tarihinde mevcudolan ve yukardaki kurallara aykırı bulunan hükümleri en geç bu Protokolün yürürlüğe girişinden sonraki üçüncü yılın başında kaldırır lar.

2. Türkiye ile Topluluk arasındaki mal alışverişlerinde, ihracedilen mallar, dolaylı veya dolaysız olarak bu mallara uygulanan vergilerden daha yüksek bir iç vergi iadesinden yararlanamaz.

3. Muamele Vergisi kademeli toplu vergi sistemine göre alınıyorsa, ithal mallarına uygulanan iç vergiler veya ihraç mallarına tanınan iadeler için, yukardaki fıkralarda yer alan ilkelere dokunmamak şartıyla, mallar veya mal grupları itibariyle ortalama hadler tesbit olunabilir.

4. Ortaklık Konseyi, Topluluğun bu maddede belirtilen alandaki tecrübesini göz önünde bulundurarak, yukardaki hükümlerin uygulanmasını gözetir.

MADDE — 45.

Muamele vergileri, Tüketim vergileri ve diğ er dolaylı vergiler dışındaki vergilendirmelerde, Türkiye ile Topluluk arasındaki mal alışverişlerinde, muafiyet tanınması ve ihracatta vergi iadesi yapılması ile ithalâtta fark giderici vergi veya resimler konulması, ancak alınması tasarlanan bu tedbirlerin, Ortaklık Konseyince, sınırlı bir süre için, önceden onaylanmış olmasına bağlıdır.

MADDE — 46.

Âkîd Taraflar, Ortaklık Konseyinin 43 nci maddenin 1 nci fıkrasında belirtilen şart ve usulleri tesbit eden bir karar almamış olmasından ve bu kararların veya 44 nci ve 45 nci maddelerde öngörülen hükümlerin uygulanmamasından doğacak güçlükleri gidermek için gerekli gördükleri korunma tedbirlerini alabilirler.

MADDE — 47.

1. Yirmiiki yıllık bir dönem içinde Ortaklık Konseyi, Âkîd Taraflardan birinin istemi üzerine, Türkiye ile Topluluk arasındaki ilişkilerde damping uygulamaları bulunduğunu tesbit ederse, dampinge sebebolan veya olanlara bu uygulamaya son vermeleri amacıyla tavsiyelerde bulunur.

2. Zarar gören Taraf :

a) Ortaklık Konseyinin, 1 nci fıkra uyarınca, istemin yapıldığı tarihten başlayarak üç aylık bir süre içinde hiçbir karar almaması,

b) 1 nci fıkrada öngörülen tavsiyelerin yapılmasına rağmen damping uygulamalarının devam etmesi,

hallerinde, Ortaklık Konseyine haber verdikten sonra, uygun gördüğü korunma tedbirlerini alabilir.

Ayrıca, zarar gören Tarafın çıkarı derhal bir eylemi gerektiriyorsa, bu Taraf, çıkarımı korumak amacıyla, Ortaklık Konseyine haber verdikten sonra, dampinge karşı konulacak vergiler de dâhil olmak üzere, koruyucu nitelikte geçici tedbirler alabilir. Bu tedbirlerin uygulama süresi, istemin yapıldığı veya zarar gören Tarafın yukardaki bendin (b) hükmü uyarınca korunma tedbirlerini aldığı tarihten başlayarak üç ayı geçemez.

3. 2 nci fıkranın 1 nci bendinin (a) hükmü veya 2 nci bendinde belirtilen hallerde korunma tedbirleri alındığı takdirde, Ortaklık Konseyi, 1 nci fıkrada öngörülen tavsiyeler yapılınca kadar, bu korunma tedbirlerinin geriye bırakılmasını her an kararlaştırabilir.

2 nci fıkranın 1 nci bendinin (b) hükmünde belirtilen halde korunma tedbirleri alındığı takdirde, Ortaklık Konseyi, bu korunma tedbirlerinin kaldırılmasını veya değiştirilmesini tavsiye edebilir.

4. Âkîd Taraflardan biri kaynaklı veya o Âkîd Taraf ülkesinde serbest dolaşım durumunda bulunan ve diğer Âkîd Tarafa ihracedilen mallar, birinci Âkîd Taraf ülkesine tekrar ithal edildiğinde, hiçbir gümrük vergisi, miktar kısıtlaması veya eş etkili tedbir uygulanmaksızın kabul olunur.

Ortaklık konseyi, bu fıkra hükümlerinin uygulanması amacıyla, bu alanda Topluluğun edindiği tecrübeden esinlenerek, her türlü yararlı tavsiyede bulunabilir.

MADDE — 48.

Bu protokol hükümlerinin kapsamına girmemekle beraber ortaklığın işlemlerini doğrudan doğruya etkileyen veya bu hükümler kapsamına girdiği halde bunlarla ilgili her hangi özel bir usul öngörülmemiş olan alanlarda Ortaklık Konseyi, Âkîd Taraflardan her birine, kanun, tüzük ve yönetmelik hükümlerinin yaklaştırılmasına yönelik tedbirler almalarını tavsiye edebilir.

BÖLÜM : II

Ekonomi Politikası

MADDE — 49.

Ortaklık Anlaşmasının 17 nci maddesinde yer alan hedeflerin gerçekleştirilmesini kolaylaştırmak amacıyla, Âkîd Taraflar, ekonomi politikalarını koordine etmek için, Ortaklık Konseyinde, düzenli olarak danışmada bulunurlar.

Ortaklık Konseyi, gerektiğinde, duruma uygun tedbirler tavsiye eder.

MADDE — 50.

1. Âkîd Taraflar, genellikle ekonomik durumları ve özellikle ödemeler dengelerinin durumu elverdiği ölçüde, ödemelerini, Ortaklık Anlaşmasının 19 ncu maddesinde öngörülenden daha fazla serbestleştirme yoluna gitmeye hazır olduklarını bildirirler.

2. Mal ve hizmet alışverişleri ile sermaye hareketleri sadece bunlara ait ödemelerin kısıtlanmasıyla sınırlandırıldığı ölçüde, bu kısıtlamaların gitgide kaldırılması amacıyla, miktar kısıtlamalarının kaldırılması, hizmet edimi ve sermaye hareketleriyle ilgili hükümler kıyas yoluyla uygulanır.

3. Âkîd Taraflar, Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Andlaşmanın III sayılı ekinde yer alan görünmeyen işlemlere ilişkin transferlere uygulamakta buldukları rejimi, Ortaklık Konseyinin önmüsaadesi olmadıkça, daha kısıtlayıcı bir hale getirmemeyi üstlenirler.

4. Ortaklık Anlaşmasının 19 ncu maddesi ile bu maddede belirtilen ödemelerin ve transferlerin gerçekleştirilmesini sağlamak için alınacak tedbirler konusunda Âkîd Taraflar, gerektiğinde, birbirlerine danışırlar.

MADDE — 51.

Ortaklık Anlaşmasının 20 nci maddesinde yer alan hedeflerin gerçekleştirilmesi amacıyla, Türkiye, bu protokolün yürürlüğe girişiyle birlikte, Topluluktan gelen ve ekonomik kalkınmasına katkıda bulunabilecek özel sermayeye tanıdığı rejimi iyileştirmek için çaba gösterir.

MADDE — 52.

Âkîd Taraflar, aralarındaki sermaye hareketlerine ve bu hareketlere ilişkin cari ödemelere zarar verecek yeni kısıtlamalar koymamaya ve mevcut rejimi daha kısıtlayıcı hale getirmemeye çaba gösterirler.

Âkîd Taraflar, sermaye işlem ve sermaye transferlerinin yapılmasında veya yürütülmesinde uygulanan izin ve kontrol işlemlerini mümkün olan ölçüde basitleştirirler ve gerektiğinde, bu basitleştirme için birbirlerine danışırılar.

BÖLÜM - III

Ticaret Politikası

MADDE — 53.

1. Âkîd Taraflar, geçiş dönemi süresince, ticaret politikalarının, özellikle Topluluğu kuran Anlaşmanın 113 nci maddesinin 1 nci fıkrasında belirtilen alanlarda, üçüncü ülkelere karşı koordinasyonunu sağlamak için, Ortaklık Konseyinde danışmada bulunurlar.

Bu amaçla her Âkîd Taraf, diğerinin istemi üzerine, akdettiği tarife veya ticaret hükümleri kapsıyan anlaşmalarla dış alışverişler rejiminde yaptığı değişiklikler hakkında yararlı bütün bilgileri verir.

Bu anlaşmaların veya değişikliklerin Ortaklığın işleyişi üzerinde doğrudan doğruya ve özel bir etkisi olması halinde, Âkîd Tarafların çıkarlarını gözetmek amacıyla, Ortaklık Konseyinde duruma uygun danışmalar yapılacaktır.

2. Geçiş döneminin sonunda, Âkîd Taraflar, eşbîçimde ilkeler üzerine kurulmuş bir ticaret politikasına erişmek amacıyla, Ortaklık Konseyinde, ticaret politikalarının koordinasyonunu güçlendirirler.

MADDE — 54.

1. Topluluk, Ortaklığın işleyişi üzerinde doğrudan doğruya ve özel bir etkisi olan bir ortaklık anlaşması veya bir tercihi anlaşma akdettiği takdirde, Türkiye ile Topluluk arasındaki Ortaklık Anlaşmasında belirtilen karşılıklı çıkarların Toplulukça dikkate alınmasını sağlamak üzere, Ortaklık Konseyinde duruma uygun danışmalar yapılacaktır.

2. Ortaklık içinde malların dolaşımında karşılaşılan engellerin kaldırılması için gerekli olduğu takdirde, Türkiye, Topluluğa bir ortaklık anlaşması veya bir tercihi anlaşma ile bağlı ülkelerle olan alışverişlerinin ortaya çıkarabileceği pratik meselelerin çözümünü kolaylaştırmak amacıyla yararlı bütün tedbirleri almak için çaba gösterir.

Bu tedbirlerin alınmamış olması halinde, Ortaklığın iyi işlemesini sağlamak için, Ortaklık Konseyi gerekli hükümleri tesbit edebilir.

MADDE — 55.

«Kalkınma için Bölgesel İşbirliğinin (RCD)» uygulanması konusunda Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılacaktır.

Ortaklık Konseyi, icabında gerekli hükümleri kararlaştırabilir. Bu hükümler ortaklığın iyi işlemesini engellememelidir.

MADDE — 56.

Bir üçüncü devletin Topluluğa katılması halinde, Türkiye ve Topluluğun Ortaklık Anlaşmasında belirtilen karşılıklı çıkarlarının dikkate alınmasını sağlamak amacıyla, Ortaklık Konseyinde duruma uygun danışmalar yapılacaktır.

KISIM - IV

Genel ve son hükümler

MADDE — 57.

Âkid Taraflar, kamu idareleri veya teşebbüsleri ile kendilerine özel veya münhasır haklar tanımış olan özel teşebbüsler tarafından girişilecek satınalmalara katılma şartlarını, birbirlerinin ülkelerinde yerleşmiş Türk ve üye devletler uyrukluları arasında fark gözetilen bütün işlemleri yirmiki yıllık bir sürenin sonunda kaldırılacak şekilde, gitgide düzenlerler.

Ortaklık Konseyi bu düzenlemenin sıra, süre ve usullerini, bu alanda Toplulukta kabul edilmiş çözüm yollarından esinlenerek tesbit eder.

MADDE — 58.

Bu protokolün kapsamına giren alanlarda ;

— Türkiye tarafından Topluluğa uygulanan rejim, üye devletler ile bunların uyrukluları veya ortaklıkları arasında hiçbir farklı işleme meydan veremez;

— Topluluk tarafından Türkiye'ye uygulanan rejim, Türk uyrukluları veya Türk ortaklıkları arasında hiçbir farklı işleme meydan veremez.

MADDE — 59.

Bu protokolün kapsamına giren alanlarda, Türkiye, üye devletlerin, Topluluğu kuran Anlaşma uyarınca birbirlerine tanıdıklarından daha elverişli bir işlemde yararlanamaz.

MADDE — 60.

1. Türk ekonomisinin bir faaliyet sektörünü veya dış malî istikrarını tehlikeye düşürecek ciddi bozukluklar ortaya çıkar veya Türkiye'nin bir bölgesinin ekonomik durumunun bozulması şeklinde güçlükler belirirse, Türkiye gerekli korunma tedbirlerini alabilir.

Bu tedbirler ve bunların uygulama usulleri Ortaklık Konseyine geciktirmeksizin bildirilir.

2. Topluluğun veya bir veya birkaç üye devletin bir ekonomik faaliyet sektörünü veya bir veya birkaç üye devletin dış malî istikrarını tehlikeye düşüren ciddi bozukluklar ortaya çıkar veya Topluluğun bir bölgesinin ekonomik durumunun bozulması şeklinde güçlükler belirirse, Topluluk, gerekli korunma tedbirlerini alabilir veya ilgili üye devlet veya devletleri bu tedbirleri almakla yetkili kılabilir.

Bu tedbirler ve bunların uygulama usulleri Ortaklık Konseyine geciktirilmeksizin bildirilir.

3. 1 nci ve 2 nci fıkralar hükümlerinin uygulanmasında, ortaklığın işleyişini en az aksatacak tedbirlerin öncelikle seçilmesi gereklidir. Bu tedbirler, ortaya çıkan güçlüklerin giderilmesi için gerekli ölçüyü hiçbir şekilde aşmamalıdır.

4. 1 nci ve 2 nci fıkraların uygulanması sonucu alınan tedbirler üzerinde Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

MADDE — 61.

Geçiş döneminin süresi, bu protokolün özel hükümleri saklı kalmak üzere, on iki yıldır.

MADDE — 62.

Bu protokol ve ekleri, Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir ortaklık yaratan Anlaşmanın ayrılmaz parçalarıdır.

MADDE — 63.

1. Bu protokol, imza eden devletlerin kendi anayasa usullerine uyularak onaylanır ve Topluluk yönünden Konseyce, Topluluğu kuran Andlaşma hükümleri uyarınca bir karar alınması ve bu kararın Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir ortaklık yaratan Anlaşmanın Akid Taraflarına tebliği ile geçerli bir şekilde aktedilmiş olur.

Yukarda belirtilen akdin onaylama ve tebliğ belgeleri Brüksel'de karşılıklı olarak verilir.

2. Bu protokol, 1 nci fıkrada belirtilen onaylama ve tebliğ belgelerinin karşılıklı olarak verilmesi tarihini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

3. Bu protokolün yürürlüğe giriş tarihinin takvim yılı başına rastlamaması halinde, Ortaklık Konseyi, bu protokolde öngörülen süreleri, özellikle malların serbest dolaşımının gerçekleştirilmesi bakımından, takvim yılı ile birlikte son bulacak şekilde kısalabilir veya uzatılabilir.

MADDE — 64.

Bu protokol, her metin eşitlikle geçerli olmak üzere, Türk, Alman, Fransız, İtalyan ve Hollanda dillerinde ikişer nüsha olarak yazılmıştır.

Bunun belgesi olarak, aşağıda adları yazılı tam yetkili temsilciler bu Katma Protokolün altına imzalarını atmışlardır.

Zu Urkund Dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

En Foi de Quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Protokole additionnel.

In Fede Di Che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo addizionale.

Ten Blijke Waarhvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Brüksel'de, yirmiüç Kasım bin dokuzyüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventitre novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste november negentienhonderd zeventig.

Türkiye Cumhurbaşkanı adına,

İhsan Sabri Çağlayangil.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

Pierre Harmel.

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,

Walter Schell.

Pour le Président de la République Française,

Maurice Schuman.

Per il Presidente della Repubblica Italiana,

Mario Pedull.

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Gaston Thorn.

- Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

J. M. A. H. Luns.

In Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,

Pour le Conseil des Communautés Européennes,

Per il Consiglio delle Comunità Europee,

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,

Walter Scheel

Franco Maria Malfatti

EKLER

Türkiye çıkışlı petrol ürünlerinin Topluluğa ithalinde uygulanacak rejime ilişkin

1 SAYILI EK

TEK MADDE

1. Katma protokolün 9 ve 21 ilâ 30 ncu maddeleri hükümlerinden sapma olarak, aşağıdaki listeye giren Türkiye'de rafine edilmiş ürünler, yılda 200 000 tonluk bir global Topluluk kontenjanı hacmi çerçevesinde, gümrük vergilerinden muaf olarak Topluluğa ithal edilir :

Ortak gümrük
târifesi No.

Malların tanımı

- | | |
|-------|---|
| 27.10 | Petrol yağları veya bitümenli madenlerden elde edilen yağlar (ham yağlar hariç); esas unsur olarak, ağırlık itibarıyla % 70 veya daha fazla petrol yağını veya bitümenli madenlerden elde edilen yağları ihtiva eden ve târifinin başka yerlerinde zikri geçmiyen veya bulunmayan müstahzarlar :
A. Hafif yağlar :
III. Diğer kullanımlara tahsis edilenler
B. Orta yağlar :
III. Diğer kullanımlara tahsis edilenler
C. Ağır yağlar :
I. Gazoiller :
c) Diğer kullanımlara tahsis edilenler
II. Fuel oiller :
c) Diğer kullanımlara tahsis edilenler
III. Yağlama yağları ve diğerleri :
c) 27 nci faslın 7 sayılı tamamlayıcı notunda yazılı şartlara uygun olarak karıştırılmaya tahsis edilenler (a)
d) Diğer kullanımlara tahsis edilenler |
| 27.11 | Petrol gazı ve gaz halinde sair hidro karbürler :
A. Ticari propanlar ve butanlar :
III. Diğer kullanımlara tahsis edilenler |
| 27.12 | Vazelin :
A. Ham :
III. Diğer kullanımlara tahsis edilenler
B. Diğer |
| 27.13 | Parafin; petrol veya bitümenli maden mumları; ozokerit, linyit mumu, turb mumu, parafinli bakıyeler («gatsch, slack wax» v.s.) (Boyanmış olsun olmasın)
B. Diğerleri :
I. Hamlar :
c) Diğer kullanımlara tahsis edilenler
II. Diğerleri |
| 27.14 | Petrol bitümeni, petrol koku; petrol yağlarının veya bitümenli madenlerden elde edilen yağların diğer bakıyeleri :
C. Diğerleri |

(a) Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca belli edilecek şartlara bağlıdır.

2. Topluluk, 1 nei fıkrada belirtilen rejimi :

— Üçüncü devletler ve ortak ülkeler çıkışlı petrol ürünleri için ortak bir kaynak tanımlanmasının kabulü;

— Bir ortak ticaret politikası çerçevesinde kararlar alınması;

— Bir ortak enerji politikasının kurulması, sırasında değiştirmek hakkını saklı tutar.

Bu durumda, Topluluk, 1 nei fıkrada belirtilen ithalâta, söz konusu fıkrada öngörülenlere kapsam bakımından eşdeğer kolaylıklar sağlar.

3. 2 nei fıkranın uygulanması için alınan tedbirler üzerinde Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

4. Topluluğun, üç yıllık bir sürede, 2 nei fıkra gereğince alınacak tedbirleri tesbit etmemesi halinde, Ortaklık Konseyi, 1 nei fıkrada öngörülen kontenjanın hacmini yeniden inceleyebilir.

5. 1 nei ve 2 nei fıkralar saklı kalmak üzere, katma protokol hükümleri, petrol ürünlerinin ithalâtına uygulanan hükümlere dokunmaz.

Türkiye çıkışlı bazı dokuma maddelerinin Topluluğa ithalinde uygulanacak rejime ilişkin

2 SAYILI EK

Madde — 1.

1. Katma protokolün 9 neu maddesinden sapma olarak, Türkiye çıkışlı aşağıda belirtilen maddelerin ithalâtında Topluluk, ortak gümrük tarifesi hadlerini, birbirini izliyen % 25 oranındaki dört indirimle, oniki yılda gitgide kaldırır. Bu indirimler, sırasıyla, katma protokolün yürürlüğe girişinde ve bu tarihten dört, sekiz ve oniki yıl sonra yapılır.

Ortak gümrük

târifesi No.

Malların tanımı

55.05	Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş pamuk iplikleri
55.09	Sair pamuklu dokumalar
58.01	Düğümlü veya sarmalı halılar (hazır eşya halinde olsun olmasın) y. A. Yünden ve - veya ince kıldan (elle yapılmış olanlar hariç)

2. Bununla beraber, Türkiye çıkışlı 55.05 ve 55.09 pozisyonlarındaki maddelerin ithalâtında, Topluluk, katma protokolün yürürlüğe girişiyle birlikte, yılda 55.05 pozisyonunda 300 ton ve 55.09 pozisyonunda 1 000 tonluk Topluluk târife kontenjanı sınırı içinde ortak gümrük tarifesinde % 75 indirim uygular.

Madde — 2.

Topluluk, katma protokolün 21 ilâ 24 neu maddeleri hükümlerinden sapma olarak, Türkiye çıkışlı aşağıdaki maddelerin ithalâtına yeni miktar kısıtlamaları koymak hakkını saklı tutar :

Ortak gümrük

târifesi No.

Malların tanımı

50.01	Mançırıktan geçirilmeye elverişli ipek böceği kozaları
50.02	Ham ipek (bükülmemiş)

3 SAYILI EK

11 nci maddede öngörülen târife indirimine bağı maddeler listesi

Türk gümrük tarife No.	Malların tanımı
15.05	Yapağı ve bundan müstak yağlı maddeler (Lanolin dâhil) :
— 90	Diğerleri
15.09	Degra
15.10	Sınai yağ asitleri; rafinaj mahsulü asit yağları; sınai yağ alkolleri :
— 10	Sınai yağ asitleri
15.11	Gliserin (Gliserinli sular ve gliserinli lesivler dâhil) :
— 10	Gliserin
17.04	Şeker mamulleri (Kakaosuz) :
— 90	Diğerleri
17.05	Şeker, şurup ve melâslar (Koku veya renk verici maddeler katılmış), (Vanilyalı veya vanilinli şekerler dâhil; ne nisbette olursa olsun, şeker katılmış meyva suları hariç).
18.06	Çikolata ve kakao ihtiva eden başka gıda müstahzarları.
19.02	Çocuk mamaları, perhiz yemekleri veya mütat yemekler için hazırlanmış olan ve esasını un, nişasta veya malt hulâsası teşkil eden müstahzarlar (ağırlık itibariyle % 50 den az kakao ihtiva edenler dâhil)
21.07	Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan gıda müstahzarları
22.08	Alkol derecesi 80 ve daha yukarı olan tağıyir edilmemiş etil alkoller; derecesi ne olursa olsun tağıyir edilmiş etil alkoller.
24.02	Mamül tütün; tütün hulâsa ve salçaları.
25.32	Stronsiyum karbonat (Stronsiyanit), kalsine edilmiş olsun olmasın (Stronsiyum oksit hariç) târifinin başka yerlerinde zikri geçmeyen veya bulunmayan madeni maddeler; çömlekçi eşyası kırıkları ve döküntüleri :
y 90	Stronsiyum karbonat (Kalsine edilmiş olsun olmasın)
27.04	Taşkömüründen, linyitten ve turbdan elde edilen kok ve sömükok :
— 21	Taşkömüründen elden edilen kok ve sömükok
28.06	Klorhidrit asit; klorosülfonik veya klorosülfürik asit :
— 10	Klorhidrik asit
28.08	Sülfirik asit; dumanlı sülfirik asit (oleum) :
— 30	Dumanlı sülfirik asit (oleum)
28.15	Metaloit sülfürler (fosfor trisülfür dâhil) :
— 20	Karbon sülfür
28.17	Sodyum hidroksit (kostik soda); potasyum hidroksit (kostik potas); sodyum ve potasyum peroksitler :
— 11	Kimyaca sarf sodyum hidroksit
— 12	Sodyum hidroksit
28.20	Alüminyum oksit ve alüminyum hidroksit (Alümin); suni korendon :
— 10	Alüminyum oksit
— 20	Alüminyum hidroksit
28.21	Krom oksitleri ve hidroksitleri.
28.22	Manganez oksitleri :
— 10	Manganez dioksit

Türk gümrük
tarife No.

Mallarm tanımları

- 28.23 Demir oksitleri ve hidroksitleri ($Fe_2 O_3$ formülü dâhilinde ağırlık itibariyle % 70 ve daha fazla kombine demir ihtiva eden tabii demir oksidi asıllı boyayıcı topraklar dâhil.)
- 28.27 Kurşun oksitleri (Minyum ve minoraj dâhil.)
- 28.30 Klorürler ve oksiklorürler :
- 30 Amonyum (Nişadır)
- 28.32 Kloratlar ve perkloratlar.
- 28.35 Sülfürler (Polisülfürler dâhil) :
- 20 Sodyum
- 28.37 Sülfidler ve hiposülfidler.
- 28.38 Sülfatlar ve şaplar; persülfatlar :
- 31 Sodyum sülfat
- 40 Alüminyum sülfat
- 71 Demir sülfat
- 28.40 Fosfitler, hipofosfitler ve fosfatlar :
- 11 Sodyum fosfatlar
- 28.42 Karbonatlar ve perkarbonatlar (Amonyum karbonat ihtiva eden ticari amonyum karbonat dâhil) :
- 11 Sodyum bikarbonat
- 12 Sodyum perkarbonat
- 13 Sodyum karbonat (Kalsine)
- 14 Sodyum karbonat (Kristal)
- 42 Presipite kalsiyum karbonat
- 28.45 Silikatlar (Ticari sodyum ve potasyum silikatlar dâhil) :
- 10 Sodyum
- 20 Potasyum
- 28.47 Maden oksitleri asitlerinin tuzları (Kromatlar, permanganatlar, stanatlar, v. s.) :
- 32 Sodyum kromat
- 33 Potasyum kromat
- 34 Kurşun kromat
- 35 Sodyum bikromat
- 36 Potasyum bikromat
- 28.54 Hidrojen peroksit (Oksijenli su) (Katı oksijenli su dâhil).
- 28.56 Karbürler (Silisyum karbür, bor karbür ve madeni karbürler, v. s.).
- 29.02 Hidrokarbürlerin halojenli müstakları :
- 30 Trikloroetilen
- 40 Karbon tetraklor
- 60 Perkloretilen
- 80 Klorofilüorometanlar
- 90 Diğerleri
- 29.03 Hidrokarbürlerin sülfonlu, nitrolo, nitrozolu müstakları
(«29.03.10» Trinitro - Bütil - Ksilen (Musc xyline) hariç)
- 29.04 Asiklik alkol ve bunların halojenli, sülfonlu, nitrolo, nitrozolu müstakları :
- 10 Pentaeritritol
- 21 Saf Methyl alkol
- 22 Bütil alkol

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 23 Propil, izopropil alkoller
 — 24 Setil ve stearil alkoller
 — 25 Sorbitol, mannit
 — 26 Propilen glikol
 — 39 Diğerleri
 29.09 Epoksitler, epoksi - alkoller, epoksi - fenoller ve epoksi - eterler (Alfa veya beta); bunların halojenli, sülfonlu, nitrolu, nitrozolu müstakları :
 — 90 Diğerleri
 29.14 Monoasitler, anhidritleri, halojenürleri, peroksitleri ve perasitler; bunların halojenli, sülfonlu, nitrolu, nitrozolu müstakları :
 — 21 Asetik asit (Anhidr)
 — 22 Asetik asit (Anhidrden gayri)
 — 30 Oleik asit
 — 41 Formik asit
 — 42 Sodyum asetat
 — 43 Alüminyum asetat
 — 46 Mağnezyum asetat
 — 47 Bütil asetat
 — 48 Etil stearat
 — 49 Diğerleri
 29.15 Poliasitler, anhidritleri, halojenürleri, peroksitleri ve perasitler; bunların halojenli, sülfonlu, nitrolu, nitrozolu müstakları :
 — 51 Dioktil ftalât
 — 52 Dibütil ftalât
 — 53 Dietil ftalât
 — 54 Dimetil ftalât
 29.16 Asit - alkoller, asit - aldehitler, asit - setonlar, asit - fenoller ve basit veya kompleks oksijen fonksiyonlu sair asitler; anhidritleri, halojenürleri, peroksit ve perasitler; bunların halojenli, sülfonlu, nitrolu, nitrozolu müstakları :
 — 41 Asit sitrik
 — 53 Kalsiyum glükonat
 — 54 Kalsiyum laktat
 29.28 Diazoik, azoik veya azoksik bileşikler.
 29.33 Civalı organik bileşikler.
 29.35 Heterosiklik bileşikler (Nükleik asitler dâhil) :
 — 30 Furfürol
 — 59 Diğerleri
 29.43 Kimyaca sâf şekerler (Sakaroz hariç) :
 — 10 Glüköz
 — 20 Laktöz
 — 90 Diğerleri
 30.03 Tababette veya veterinerlikte kullanılan ilaçlar :
 b) Sairleri
 — 41 Birinci sınıf
 — 42 İkinci sınıf
 — 43 Üçüncü sınıf

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 32.03 Debagatte kullanılan sentetik maddeler (Tabii debagat müstahsalları ile karıştırılmış olsun olmasın); debagatte kullanılan suni samalar (Enzim, pankreas, bakteri, v.s. asıllı samalar).
- 32.05 Sentetik organik boyayıcı maddeler (Boyayıcı pigmentler dâhil); lüminofor olarak kullanılmaya elverişli sentetik organik müstahsallar; lifler üzerine tesbit edilebilen optik ağartıcı maddeler; tabii çivit
(«32.05.10» tabii çivit, «32.05.30» Lüminofor olarak kullanılmaya elverişli sentetik müstahsallar ve «32.05.40» Lifler üzerine tesbit edilebilen optik ağartıcı maddeler hariç)
- 32.06 Boyayıcı laklar.
- 32.07 Diğer boyayıcı maddeler; lüminofor olarak kullanılmaya elverişli olup organik olmayan müstahsallar :
- 22 Litopon
- 32.09 Vernikler; sulu duvar boyaları, derilerin finisajında kullanılan sulu pigmentler; safir müstahzar boyalar; hazır boya imalinde kullanılacak şekilde bezir yağı, esans, vernik ve diğer boya vasatları içinde ezilmiş pigmentler; istampacılığa mahsus varaklar; perakende satılacak şekilde veya ambalajda bulunan müstahzar boyayıcı maddeler («32.09.22» Deri finisajında kullanılan sulu pigmentler ve «32.09.32» İstampacılığa mahsus varaklar hariç)
- 32.13 Yazı veya resm-i hatti mürekkepleri, matbaa mürekkepleri ve diğer mürekkepler :
- 19 Diğer matbaa mürekkepleri
- 22 Konsantre yazı mürekkepleri
- 23 Kopya ve hektografik mürekkepleri
- 24 Tükemmez dolmakalemlere mahsus mürekkepler
- 25 Teksir makinalarına mahsus mürekkepler, istampa mürekkepleri, yazı makinaları şeritleri için mürekkepler
- 33.06 İtiryatçılık ve tuvalet müstahzarları ve müstahzar kozmetikleri,
- 34.01 Sabunlar (Tıbbi sabunlar dâhil).
- 34.02 Tansiyoaktif organik müstahsallar; tansiyoaktif müstahzarlar ve yıkama müstahzarları (Sabun ihtiva etsin etmesin).
- 34.05 Ayakkabı, mobilya ve döşeme boya ve cilâları, madenî aşıya cilâları, pat veya toz halinde temizleyici maddeler ve benzeri müstahzarlar (34.04 pozisyonuna giren müstahzarlar muhtasar hariç).
- 35.06 Tarifinin başka yerlerinde zikri geçmiyen veya bulunmiyan müstahzar yapıştırıcı maddeler; perakende olarak satılmak üzere sâf ağırlığı 1 kilo veya daha az olan ambalajlara konulmuş her nevi yapıştırıcı müstahsallar :
- 20 Sairleri
- 36.05 Pirotekni mamulleri (Şenlik fişekleri, kestane fişekleri, parafinli ağız otu, paragrel füzeler ve benzerleri).
- 36.06 Kibritler.
- 38.03 Âktif hale getirilmiş kömürler (Renk giderici, emici veya polârizasyonu giderici); silisli fesiller, killer, boksit ve sair tabii madenî müstahsallar (Âktif hale getirilmiş). («38.03.90» Diğerleri hariç)
- 38.05 Tall oil (Mayi reçine)
- 38.12 Müstahzar haşıl ve apreler ve mordunsaj amelîyesi için müstahzarlar (Mensucat, kâğıt ve deri sanayiinde ve benzeri sanayide kullanılmak üzere hazırlanmış).

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 39.01 Kondansasyon, polikondansasyon ve poliadisyon yoluyla temin edilen müstahsallar (Tadil edilmiş olsun olmasın, polimerize edilmiş veya edilmemiş, açık veya kapalı zincirli) (Fenoplâstlar, aminoplastlar, alkidler, polialik esterler ve doymamış sair poli-esterler ve silikonlar, v. s.).
«39.01.19» Diğerleri, «39.01.23» poliamidler ve süper poliamidler ve «39.01.29» Diğerleri hariç)
- 39.02 Polimerizasyon ve kopolimerizasyon yoluyla temin edilen müstahsallar ((Polietilen, politetrahaloetilenler, poliizobütilen, polistiren, polivinil klorür, polivinil asetat, polivinil klorasetat ve sair polivinil müştaklar,, coumarone-indène reçineleri, v.s.)
- Mayi veya hamur haldeki müstahsallar (Emülsiyon, dispersiyonlar ve mahluller dâhil) :
- 12 Polivinil asetat
 - 16 Poliakrilik ve polimetakrilik müştakları
 - 17 Coumarone - indène reçineleri
 - 19 Diğerleri
- Bloklar, parçalar, pıhtılar, gayrimütecanis külçeler, granüller, pul ve tozlar (Mulâj için kullanılan tozlar dâhil), döküntü ve hurdalar :
 - 22 Polivinil asetat
 - 26 Poliakrilik ve polimetakrilik müştakları
 - 27 Coumarone - indène reçineleri
 - 29 Diğerleri
- Diğerleri
 - 32 Polivinil asetat
 - 39 Diğerleri
- 39.03 Rejenere selüloz; selüloz nitrat, selüloz asetat ve selülozun sair esterleri, selüloz eterleri ve sair kimyevi müştakları (Plâstikleştirilmiş olsun olmasın) (Kolodyon, seloidin, selüloit, v.s.); vülkanize fiber :
- Mayi veya hamur haldeki müstahsallar (Emülsiyonlar, dispersiyonlar ve mahluller dâhil) :
 - 11 Kolodyonlar
- Bloklar, parçalar, pıhtılar, gayrimütecaniz külçeler, granüller, pul ve tozlar (Mulâj için kullanılan tozlar dâhil), döküntü ve hurdalar:
 - 22 Selüloz nitrat
 - 23 Selüloz asetat
- Diğerleri :
 - 31 Rejenere selüloz
 - 32 Vülkanize fiber
 - 34 Selüloz asetat
- 39.07 39.01 ilâ 39.06 pozisyonlarında yer alan müstahsallardan mamul eşya.
- 40.02 Sentetik kauçuk (Stabilize edilmiş veya edilmemiş sentetik lâteks dahil); mâyi yağlardan müştak taklit kauçuk :
- a) Her nevi nakil vasıtası iç ve dış lâstiği imal ve yenilenmesinde (Sırt geçirme işinde) kullanılacak sentetik kauçuk ve lâteks :
 - 12 Sentetik lâteks
 - b) Sairleri :
 - 22 Sentetik lâteks
 - 23 Mâyi yağlardan müştak taklit kauçuk

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 40.09 Sertleştirilmemiş vulkanize kauçuktan boru ve hortumlar.
- 40.13 Sertleştirilmemiş vulkanize kauçuktan giyim eşyası, eldivenler ve giyim eşyası teferuatı (Nerede kullanılırsa kullanılsın).
- 40.14 Sertleştirilmemiş vulkanize kauçuktan diğer eşya :
- 21 Yazı silme lâstiği
- 41.10 Suni veya terkip yoluyla elde edilen deri ve kösele (Lif haline getirilmemiş deri ve köseleden veya deri ve kösele liflerinden, levha veya yaprak halinde) (Rulo halinde olsun olmasın).
- 42.01 Her nevi hayvan için saraciye eşyası, eyer ve koşum takımları (Eyer, hamut, koşum kayışları ve dizlikler, v. s.) (İmal edildiği madde ne olursa olsun).
- 42.02 Seyahat eşyası (Sandık, valiz, şapka kutusu, seyahat çantası, arka çantası, v. s.), erzak çantaları, el çantaları, mektepli çantası, serviyet, cüzdan, ufak para çantası, tuvalet çantası, alet çantası, tütün ve sigara kutu, tabaka ve keseleri, kılıf, muhafaza ve kutular (Silâh, musiki aletleri, dürbün, mücevherat, şişe, yaka, ayakkabı, fırça. v. s. için) ve benzeri kablur (Tabii, suni veya terkip yoluyla elde edilen deri ve köseleden, vulkanize fiberden, suni plâstik madde yapraklarından, mukavvadan veya mensucattan).
- 42.06 Bağırsak, kursak, mesane ve veterden mamul eşya.
- 43.01 Ham postlar :
- 40 Karakul, astragan
- 90 Diğerleri.
- 43.02 Tabaklanmış veya aprelenmiş postlar ve kürkler (Levha, kare, haç ve benzeri şekillerde eklenmiş kürk parçaları dâhil); bunların dikilmemiş kırpıntı ve döküntüleri.
- 43.03 Kürk mamulleri.
- 43.04 Taklit kürkler ve mamuller.
- 44.11 Uzun çöpler haline getirilmiş ağaçlar; ağaçtan kibrit çöpleri; ağaçtan kundura çivileri.
- 44.15 Kaplama ağaçlar ve kontrplâklar (Başka maddeler katılmış olsun olmasın); üzerine kakma yapılmış ağaçlar :
- 20 Kaplama ağaçlar ve üzerine kakma yapılmış ağaçlar.
- 44.16 Hücreli ağaç panolar (Âdi madenden yapraklarla kaplanmış olsun olmasın).
- 44.17 Islah edilmiş ağaçtan panolar, devhalar, bloklar ve benzerleri.
- 44.18 Suni veya terkip yoluyla elde edilen ağaçlar (Pano, levha, blok ve benzeri şekillerde, tabii veya suni reçinelerle veya sair organik yapıştırıcı maddelerle aglomere edilmiş yonga, talaş, ağaç unu ve sair ağaç döküntülerinden).
- 44.23 Bina ve inşaat için doğramacı mamulleri (Kurulup sökülebilen ahşap binalar ve aksamları ile pano halinde birleştirilmiş parke tahtaları dâhil).
- 44.25 Ağaçtan aletler, alet gövde ve sapları, fırça gövde ve sapları, süpürge sapları; ağaçtan her nevi ayakkabı kalıpları :
- 10 Ayakkabı kalıpları.
- 44.28 Ağaçtan mamul diğer eşya.
- 45.03 Tabii mantarlardan mamul eşya.
- 45.04 Aglomere mantar (Yapıştırıcı maddeleri ihtiva etmesin) ve bu nevi mantardan mamul eşya.
- 47.01 Kâğıt hamuru.

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 48.01 Mihaniki şekilde imal edilmiş kâğıt ve mukavvalar (Selüloz vatka dâhil), (Rulo veya tabaka halinde) :
- b) % 70 ve daha fazla odun hamuru ihtiva eden M² ağırlığı 50 - 55 gram arasında olan (50 ve 55 dâhil) kâğıtlar :
- 21 Gazete kâğıdı,
 - 29 Diğerleri,
 - 40 Matbaa ve yazı kâğıtları,
 - 50 Kraft kâğıdı.
- f) Sairleri :
- 61 Âdi ambalaj kâğıdı (M² ağırlığı 30 grama «30 dâhil» kadar),
 - 62 Âdi ambalaj kâğıdı (M² ağırlığı 30 gramdan fazla),
 - 63 Sigara kâğıdı,
 - 64 Sünger kâğıdı,
 - 67 İstatistik kartı imali için rulo halinde karton,
 - 68 Mukavvalar.
- 48.02 El yapısı kâğıt ve mukavvalar.
- 48.03 Parşömen haline getirilmiş kâğıt ve mukavvalar ve taklitleri («Kristal» denilen kâğıtlar dâhil), (Rulo veya tabaka halinde).
- 48.04 Yapıştırma suretiyle birleştirilmiş kâğıt ve mukavvalar (Emdirilmemiş, sathı sıvanmamış), (İçinden takviye edilmiş olsun olmasın, rulo veya tabaka halinde).
- 48.05 Oluklu kâğıt ve mukavvalar (Üzeri düz tabakalarla kaplı olsun olmasın) krepon kâğıtlar, kırmalı kâğıtlar, kabartmalı, zımbalı veya delikli kâğıt ve mukavvalar (Rulo veya tabaka halinde).
- 48.06 Çizgili kâğıt ve mukavvalar (Cetvelli, düz, kare veya müstatil çizgili), (Rulo veya tabaka halinde).
- 48.07 Kuşe, sıvanmış, emdirilmiş, sathları boyanmış (Mermer taklidi, alacalı ve benzerleri) veya matbu kâğıt ve mukavvalar (48.06 pozisyonu ile 49 neu fasla girenler hariç), (Rulo veya tabaka halinde).
- 48.09 İnşaat için levhalar (Kâğıt hamurundan, ağaç liflerinden veya sair nebati liflerden) (Tabii veya suni reçinelerle veya benzeri sair yapıştırıcılarla aglomere edilmiş olsun olmasın).
- 48.10 Sigara kâğıdı (Sigara imalinde kullanılacak şekilde kesilmiş) (Defter veya boru haline getirilmiş olsun olmasın).
- 48.11 Duvar kâğıtları, denkrusta ve cam kâğıtları.
- 48.12 Kâğıt veya mukavva mesnetli yer muşambaları (Kesilmiş veya linoleum hamuru ile kaplı olsun olmasın).
- 48.13 Karbon kâğıtları ve sair kopye kâğıtları (Mumlu teksir kâğıtları dâhil) (Kullanışlarına göre kesilmiş) (Kutu içinde olsun olmasın).
- 48.14 Muhabere kâğıtları; blok halinde mektup kâğıtları, mektup zarfları, mektup kartları, resimsiz kartpostal ve muhabere kartları; içlerinde hepsi bir örnek muhabere malzemesi bulunan, kâğıttan veya mukavvadan kutular, poşetler ve benzeri zarflar.
- 48.15 Sair kâğıtlar ve mukavvalar (Kullanışlarına göre kesilmiş).
(«48.15.30» Süzgeç kâğıdı hariç)
- 48.16 Kâğıt veya mukavvadan kutular, torbalar, poşetler, külâhlar ve sair ambalajlar.
- 48.17 Yazıhane, mağaza ve benzeri yerlerde kullanılan cinsten, katı ve dayanıklı mukavva kutular.

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 48.18 Kayıt defterleri veya sair defterler (Not ve makbuz defterleri ve benzerleri), blok-notlar, ajandalar, sümenler, klâsörler, ciltler (İçine kâğıt takılabilenler ve benzerleri) ve kâğıt veya mukavvadan sair mektep, yazıhane veya kırtasiye maddeleri; kâğıt veya mukavvadan nümune ve koleksiyon albümleri ile kitap kablari.
- 48.19 Kâğıt veya mukavvadan her nevi etiket (Matbu, resimli veya zamklı olsun olmasın).
- 48.20 Kâğıt hamurundan, kâğıt veya mukavvadan üstüvane, bobin, makara, masura ve benzeri mesnetler (Delinmiş veya sertleştirilmiş olsun olmasın).
- 48.21 Kâğıt hamurundan, kâğıt veya mukavvadan veya selüloz vatkadandan sair mamuller :
- 31 İstatistik makina kartları
- 39 Diğerleri
- 49.08 Her nevi çıkartmalar.
- 49.09 Resimli kartpostallar, resimli tebrik kartları ve benzerleri (Hangi usulde basılmış bulunursa bulunsun) (Başka maddelerle süslenmiş olsun olmasın).
- 49.10 Kâğıttan veya mukavvadan her nevi takvim (Blok halinde takvimler dâhil).
- 50.04 İpek ipliği (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
- 50.05 Şap ipliği (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
- 50.06 Buret ipliği (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
- 50.07 İpek, şap ve buret iplikleri (Perakende olarak satılacak hale getirilmiş).
- 50.09 İpekten veya şaptan mensucat.
- 50.10 Buretten (Şap döküntüsünden) mensucat.
- 51.01 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamlı liflerden iplikler (Perakende olarak satılacak hale getirilmemiş) :
- b) 60 denyeye kadar (60 denye dâhil) :
- Sentetik iplikler :
- 23 Vinilik esash olanlar
- 24 Akriklik esash olanlar
- 25 Polipropilenik esash olanlar
- 29 Diğerleri
- Suni iplikler
- 31 Viskos ipeği
- 32 Asetat ipeği
- 33 Proteik esash suni iplikler
- 39 Diğerleri
- c) 60 denyeden yukarı olanlar :
- Sentetik iplikler :
- 43 Vinilik esash olanlar
- 44 Akriklik esash olanlar
- 45 Polipropilenik esash olanlar
- 49 Diğerleri
- Suni iplikler
- 51 Viskos ipeği
- 52 Asetat ipeği
- 53 Proteik esash suni iplikler
- 59 Diğerleri

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 51.02 Dokumaya elverişli sentetik ve suni maddelerden monofiller, şeritler ve benzerleri (Sunî saman) ve katkı taklitleri.
- 51.03 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamlı liflerden iplikler (Perakende olarak satılacak hale getirilmiş) :
- b) Sairleri :
- 21 Sunî liflerden
- 22 Sentetik liflerden
- 51.04 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamlı liflerden mensucat (51.01 veya 51.02 pozisyonlarındaki monofillerle şeritlerden yapılan mensucat dâhil). (Her nevi nakil vasıtası iç ve dış lâstiği imâlinde kullanılanlar «51.04.11» sentetik devamlı liflerden mensucat hariç).
- 54.05 Ketenden veya ramiden mensucat.
- 56.01 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamsız lifler (Karde edilmemiş, taranmamış veya iplik imali için sair suretle hazırlanmamış.) («56.01.11» Poliamid esaslı, «56.01.12» Poliester esaslı ve «56.01.14» Akrilik esaslı sentetik lifler hariç)
- 56.02 Devamsız lif imaline mahsus dokumaya elverişli sentetik ve sunî devamlı lif demetleri :
- 20 Sunî olanlar
- 56.03 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamlı veya devamsız lif döküntüleri (Karde edilmemiş, taranmamış veya iplik imali için sair suretle hazırlanmamış; iplik döküntüleri ve ditme suretiyle elde edilen döküntüler dâhil).
- 56.04 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamsız lifler ile, dokumaya elverişli sentetik ve suni devamlı veya devamsız lif döküntüleri (Karde edilmiş, taranmış veya iplik imali için sair suretle hazırlanmış). («56.04.11» Poliamid esaslı, «56.04.12» Poliester esaslı ve «56.04.14» Akrilik esaslı sentetik olanlar hariç)
- 56.05 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamsız liflerden veya dokumaya elverişli sentetik ve suni lif döküntülerinden iplikler (perakende olarak satılacak hale getirilmemiş).
- 56.06 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamsız liflerden veya dokumaya elverişli sentetik ve suni lif döküntülerinden iplikler (perakende olarak satılacak hale getirilmiş).
- 56.07 Dokumaya elverişli sentetik ve suni devamsız liflerden veya dokumaya elverişli sentetik ve suni lif döküntülerinden mensucat.
- 57.05 Kendir iplikleri.
- 57.08 Kâğıt iplikleri.
- 57.09 Kendir mensucat.
- 57.11 Dokumaya elverişli sair nebati liflerden mensucat.
- 57.12 Kâğıt ipliğinden mensucat.
- 58.02 Sair halılar, killimler, Sumak, Karaman ve benzerleri (Hazır eşya halinde olsun olmasın) :
- 10 Makinada imal edilen halılar
- 58.04 Kadife, pelüş bukleli veya halkalı mensucat (55.08 ve 58.05 pozisyonlarındaki eşya hariç) :
- 20 Tabii ipekten
- 40 Sentetik elyaftan

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- | | |
|-------|---|
| — 50 | Suni elyaftan |
| 58.08 | Düz tül ve fileler |
| — 20 | Sentetik elyaftan |
| 58.09 | Fasoneli tüller, bobino tüller ve fasoneli fileler; makina veya el işi dantelâlar (Top, parça, şerit veya motif halinde). |
| 58.10 | İşlemeler (Top, parça, şerit veya motif halinde) |
| 59.03 | Dokunmamış ve örülmemiş kumaşlar ve bunlardan mamul eşya (Emdirilmiş veya sıvanmış olsun olmasın). |
| 59.08 | Selüloz müstakları veya sair suni plâstik maddeler emdirilmiş veya sıvanmış mensucat. |
| 59.10 | Linoleumlar (Nerede kullanılırsa kullanılsın kesilmiş olsun olmasın); bir sıvama maddesinin dokumaya elverişli maddelerden mesnet üzerine tatbiki suretiyle elde edilen yer muşambaları (Kesilmiş olsun olmasın). |
| 59.11 | Kauçuklu mensucat (Örme olanlar hariç) |
| 59.13 | Elâstiki mensucat (Kauçuk ipliklerle birleştirilmiş dokumaya elverişli maddelerden müteşekkil) (Örme olanlar hariç). |
| 60.01 | Elâstiki veya kauçuk olmıyan örme mensucat. |
| 60.02 | Elâstiki veya kauçuklu olmıyan örme eldivenler. |
| 60.03 | Elâstiki veya kauçuklu olmıyan örme uzun konçlu çoraplar, çorap altlıkları, kısa konçlu çoraplar, soketler, çorap koruyucular ve benzerleri. |
| 60.04 | Elâstiki veya kauçuklu olmıyan örme iç çamaşırları. |
| 60.05 | Elâstiki veya kauçuklu olmıyan örme giyim eşyası, teferruatı ve diğer örme eşya. |
| 60.06 | Elâstiki örme veya kauçuklu örme mensucat ve diğer eşya (Varis çorapları ve dizlikler dâhil). |
| 61.01 | Erkekler ve erkek çocukları için giyim eşyası. |
| 61.02 | Kadınlar, kız çocukları ve bebeler için giyim eşyası. |
| 61.03 | Erkekler ve erkek çocukları için iç çamaşırları (Yaka, yakalık, göğüslük ve kolluklar dâhil). |
| 61.04 | Kadınlar, kız çocuklar ve bebeler için iç çamaşırları. |
| 61.05 | Mendiller. |
| 61.00 | Şallar, eşarplar, boyun atkıları, kaşkollar, baş örtüleri, peçe ve duvaklar ve benzeri eşya. |
| 61.07 | Kravatlar. |
| 61.08 | Kadınlar ve kız çocuklar için büyük ve küçük yakalar, rahibe yakaları, basit süsler, göğüslükler, jabolar, elbise yeneri, kolluklar, farbalar ve kadın elbise veya çamaşırları için benzeri sair teferruat ve süsler. |
| 61.09 | Korseler, korse kemerler, bileklikler, sütyenler, pantolan askıları, diz bağı, jartiyenler ve benzeri eşya (Mensucattan veya örme kumaştan) (Elâstiki olsun olmasın). |
| 61.10 | Eldivenler, uzun ve kısa konçlu çoraplar ve soketler (Örme olanlar hariç). |
| 61.11 | Giyim eşyasının hazırlanmış sair teferruatı; kemerler, kuşaklar, manşonlar, koruyucu kolluklar ve terziler için subralar, omuz ve göğüs vatkalı, v. s. |
| 62.05 | Mensucattan mamul diğer hazır eşya (Giyim eşyası patronları dâhil). |
| 65.01 | Keçeden şapka taslakları (Şekil verilmemiş ve kenar yapılmamış); keçeden diskler ve üstüvaneler (Boyuna yarılmış olsun olmasın). |
| 65.02 | Her nevi maddeden örülerek meydana getirilen veya dokunmuş, örülmüş veya sair suretle elde edilmiş şeritlerin birleştirilmesi suretiyle yapılan şapka taslakları (Şekil verilmemiş ve kenar yapılmamış). |

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 65.03 Keçeden şapkalar ve diğer başlıklar (65.01 pozisyonunda yer alan taslak ve disklerden mamul) (Donatılmış olsun olmasın).
- 65.04 Her nevi maddeden örülerek meydana getirilen veya dokunmuş, örülmüş veya sair suretle elde edilmiş şeritlerin birleştirilmesi suretiyle yapılan şapkalar ve diğer taslaklar (Donatılmış olsun olmasın).
- 65.05 Örme veya parça halinde mensucattan, dantelâdan veya keçeden (Şeritten yapılanlar hariç) şapkalar ve diğer başlıklar (Saç fileleri dâhil) (Donatılmış olsun olmasın).
- 65.06 Diğer şapkalar ve başlıklar (Donatılmış olsun olmasın).
- 65.07 Şapka ve diğer başlıklar için şeritler, astarlar, kılıflar, kasnaklar (Açılır kapanır şapkalara mahsus yaylı kasnaklar dâhil), siperlikler ve gene altı kayışları.
- 66.01 Şemsiyeler (Baston - şemsiyeler, çadır şemsiyeler ve benzerleri dâhil).
- 66.03 66.01 ve 66.02 pozisyonlarına dâhil eşyanın aksamı, süs ve teferruatı.
- 67.01 Kuşların tüylü derileri ve tüylü diğer kısımları, kalem tüyler ve aksamı, ince tüyler ve bu maddelerden mamul eşya (05.07 pozisyonuna giren eşya ile işlenmiş tüy kalem ve ucları hariç).
- 67.02 Yapma çiçekler, yapraklı dallar, meyvalar ve bunların aksamı; yapma çiçekler, yapraklı dallar ve meyvalardan mamul eşya.
- 67.04 İnsan saçından, kıldan veya dokumaya elverişli maddelerden takma saç, sakal, bıyık, lüle ve perçemler ve benzeri eşya (Saçtan fileler dâhil).
- 67.05 Yekpare veya açılıp kapanan el yelpazeleri ve bunların mesnetleri ile mesnet aksamı (Yapıldığı madde ne olursa olsun).
- 68.04 Değirmen taşları, bileği taşları, bileği çarkları ve benzerleri (Öğütme, bileme, cilâlama, rektifiye etme ve kesme tekerlekleri, başları, disk veya ucları dâhil) tabii taşlardan (Aglomere edilmiş olsun olmasın), çömlekçi eşyasından yahut aglomere edilmiş tabii veya suni aşındırıcılardan (Bir çerçeve üzerine monte edilmiş olmamak şartıyla, başka maddelerden göbek, mil, mil yatağı ve benzerlerini ihtiva etsin etmesin); tabii taşlardan (Aglomere edilmiş olsun olmasın), çömlekçi eşyasından yahut aglomere edilmiş tabii veya suni aşındırıcılardan seğmanlar ve yukarıki taş ve çarkların imali bitirilmiş diğer aksamı :
- 20 Sairleri
- 68.06 Mensucat, kâğıt, mukavva ve sair maddeler ile mesnetlenmiş, toz veya tane halinde tabii veya suni aşındırıcılar (Kesilerek şekil verilmiş, dikilmiş veya sair suretle hazırlanmış olsun olmasın) :
- 90 Diğerleri
- 68.07 İzabe köpüğü yünü, cüruf yünü, kaya yünü ve benzeri sair madenî yünler; imbisat ettirilmiş vermikülit, imbisat ettirilmiş kil ve benzeri sair imbisat ettirilmiş madenî maddeler; madenî maddelerden hararet veya sesi tecridedici veya muhafaza edici mahlûtlar ve mamuller (68.12 ve 68.13 pozisyonları ile 69 neu fasla girenler hariç).
- 68.08 Asfalttan veya petrol zifti veya taş kömürü zifti gibi benzeri maddelerden mamuller.
- 68.11 Çimentodan, betondan veya suni taşlardan mamuller (Cürufllu çimentodan ve çimento ile aglomere edilmiş mermer parçalarından olanları dâhil, takviye edilmiş olsun olmasın).

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 68.13 İşlenmiş amyant; 68.14 pozisyonunda yer alanlardan gayrı amyant mamulleri (Levhalar, iplikler, mensucat, giyim eşyası, başlıklar, ayakkabılar v. s.) (Takviye edilmiş olsun olmasın); esası amyant veya amyant ve magnezium karbonat olan mahlûtlar ve bu mahlûtlardan mamul eşya.
- 68.16 Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmiyen veya bulunmiyan, taştan veya sair madeni maddelerden mamuller (Turb mamulleri dâhil) :
- 20 Katranla aglomere edilmiş dolomiden mamul pişirilmiş tuğlalar
- 69.11 Porselenden sofraya eşyası ve umumiyetle evde veya tuvalet işlerinde kullanılan diğer eşya.
- 69.12 Sair seramik maddelerden sofraya eşyası ve umumiyetle evde veya tuvalet işlerinde kullanılan diğer eşya.
- 69.13 Heykelcikler, süs eşyası, döşeme ve süsleme eşyası.
- 69.14 Seramik maddelerden sair mamuller.
- 70.02 Rubinli cam (émail) (Külçe, çubuk, baston veya boru halinde).
- 70.03 İşlenmemiş cam (Optik cam hariç) (Çubuk, baston, bilya ve boru halinde).
- 70.04 İşlenmemiş dökme cam ve haddeden geçirilmiş cam (İmal sırasında kaplama yapılmış veya takviye edilmiş olsun olmasın) (Kare veya müstatil şekli verilmiş levha veya yaprak halinde).
- 70.05 İşlenmemiş çekme veya üfleme cam (İmal sırasında kaplama yapılmış olsun olmasın) (Kare veya müstatil şekli verilmiş yaprak halinde) :
- 20 Buzlu, renkli, dalgalı ve çizgili pencere camları
- 30 Sairleri
- 70.06 Bir veya iki yüzü sadece parlatılmış veya perdahlanmış olan dökme, haddeden geçirilmiş, çekme veya üfleme cam (İmal sırasında kaplama yapılmış veya takviye edilmiş olsun olmasın) (Kare veya müstatil şekli verilmiş levha veya yaprak halinde).
- 70.07 Kare veya müstatilden gayrı şekilde kesilmiş, yahut eğilmiş veya başka suretlerle işçilik görmüş (Meselâ, kenarları işlenmiş veya hakkedilmiş) dökme, haddeden geçirilmiş, çekme veya üfleme camlar (Perdahlanmış veya parlatılmış olsun olmasın); tecrit edici çok satırlı camlar; kurşunla tutturulmuş mozaik camlar.
- 70.08 Emniyet camları (Kırılmaz camlardan veya karşılıklı yapıştırılmış iki veya daha ziyade cam yapraktan) (Şekil verilmiş olsun olmasın).
- 70.13 Sofra, mutfak, tuvalet, yazıhane, ev tezyinatı ve benzeri işler için cam eşya (70.19 pozisyonundaki eşya hariç).
- 70.14 Aydınlatma ve işaret işleri için cam eşya (Optik tarzda işlenmemiş veya optik camdan yapılmamış).
- 70.15 Saat camları, âdi gözlük camları (numarasız) ve benzerleri (Bombeli, kavisli ve benzeri şekillerde) (İçerisinde oyuk küreler ve küre parçaları dâhil).
- 70.16 Bina ve inşaat için dökme veya kalıp işi camdan kaldırım blokları, tuğlalar, karolar, kiremitler ve diğer eşya (Takviye edilmiş olsun olmasın); çok hücreli veya köpük camlar (Blok, pano, levha ve benzeri şekillerde).
- 70.19 Cam boncuklar, inci ve kıymetli taş taklitleri ve camdan benzeri küçük süs eşyası; mozayik ve benzeri tezyinat için cam kübeler, levhacıklar, büyük ve küçük parçalar (Mesnedi olsun olmasın); camdan suni gözler (Protezden olanlar hariç; oyuncak için gözler dâhil); camdan küçük eşya; şalümo ile işlenmek suretiyle yapılan camdan fantazi eşya.

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 70.20 Cam yünü, cam lifleri ve bunlardan mamul eşya:
— 11 Cam yünü
— 20 Cam liflerinden keçe
- 71.01 İnciler (Ham veya işlenmiş, fakat mihlanmamış veya takılmamış) (Her hangi bir tasnife tabi tutulmadan sırf kolaylıkla naklini temin için ipliğe dizilmiş olsun olmasın).
- 71.02 Kıymetli taşlar (Ham, yontulmuş veya başka şekilde işlenmiş, fakat mihlanmamış veya takılmamış) (Her hangi bir tasnife tabi tutulmadan sırf kolaylıkla naklini temin için ipliğe dizilmiş olsun olmasın).
(«71.02.10» sanayide kullanılan elmaslar hariç)
- 71.03 Sentetik veya terkip yoluyla elde edilen taşlar (Ham, yontulmuş veya başka şekilde işlenmiş, fakat mihlanmamış veya takılmamış) (Her hangi bir tasnife tabi tutulmadan sırf kolaylıkla naklini temin için ipliğe dizilmiş olsun olmasın).
- 71.06 Gümüş kaplamalı madenler (Ham veya yarı işlenmiş).
- 71.10 Plâtinle veya plâtin grupuna dâhil madenlerle kaplama âdi veya kıymetli madenler (Ham veya yarı işlenmiş).
- 71.12 Mücevherci eşyası, başka maddelerle mürettep mücevherci eşyası ve bunların aksamı (Kıymetli madenlerden veya kıymetli madenlerle kaplama madenlerden mamul).
- 71.13 Kuyumcu eşyası ve aksamı (Kıymetli madenlerden veya kıymetli madenlerle kaplama madenlerden mamul).
- 71.14 Kıymetli madenlerden veya kıymetli madenlerle kaplama madenlerden mamul diğer eşya.
- 71.15 İnci, kıymetli taş, sentetik veya terkip yoluyla elde edilen taşlardan mamul eşya.
- 71.16 Taklit mücevherci eşyası.
- 73.02 Ferro - alyajlar.
(«73.02.21» Ferro - Manganez hariç)
- 73.07 Blum, kütük, levha blokları ve saç plâtinalleri halinde demir ve çelikler; dövülerek kabaca şekil verilmiş demir ve çelikler (Dövme taslakları) :
— 90 Diğerleri
- 73.10 Demir veya çelikten çubuklar (Sıcak haddelenmiş veya dövülmüş) (Tel imalinde kullanılanlar dâhil); demir veya çelikten çubuklar (Soğuk çekilmiş veya kalibrelenmiş) ; maden aramalarında kullanılan içi boş çelik çubuklar :
— Sıcak haddelenmiş veya dövülmüş çubuklar :
— Köşeli çubuklar
y 49 Diğerleri (AKÇT maddeleri hariç)
— Soğuk çekilmiş veya kalibrelenmiş çubuklar :
— 51 Yuvarlak çubuklar
— 52 Köşeli çubuklar
— 59 Diğerleri
- 73.14 Demir veya çelikten teller (Çıplak veya kaplı) (Elektrik işlerinde kullanılmak üzere fizele edilmiş olanlar hariç).
- 73.17 Dökme demirden ince ve kalın borular.
- 73.18 Demir veya çelikten ince ve kalın borular (Bunların taslakları dâhil, 73.19 pozisyonundakiler hariç) :
— Kaplamasız dikişsiz borular :
— 11 İç kutru 1 parmağa kadar (1 hariç) olanlar
— 12 İç kutru 1 - 2,5 parmağa kadar (2,5 hariç) olanlar

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 13 İç kutru 2,5 - 6 parmağa kadar (6 hariç) olanlar
 — 14 İç kutru 6 parmak ve daha fazla olanlar
 — Kaplamalı dikişsiz borular :
- 31 İç kutru 1 parmağa kadar (1 hariç) olanlar
 — 32 İç kutru 1 - 2,5 parmağa kadar (2,5 hariç) olanlar
 — 33 İç kutru 2,5 - 6 parmağa kadar (6 hariç) olanlar
 — 34 İç kutru 6 parmaktan daha fazla olanlar
- 73.19 Tazyike mukavim çelik borular (Takviye çemberi olsun olmasın; hidroelektrik tesislerde kullanılan neviden).
- 73.20 Dökme demirden, demir veya çelikten boru teferruatı (Rakorlar, dirsekler, contalar, manşonlar, flânslar, v. s.).
- 73.21 Dökme demir, demir veya çelik inşaat (Tamamlanmış veya çatılmış olsun olmasın) ve aksamı (Hangarlar, köprüler ve köprü aksamı, bent kapakları, kuleler, pylonlar, ayaklar, sütunlar, inşaat iskeletleri, çatılar, kapı ve pencere çerçeveleri, kepenkler, korkuluklar ve parmaklıklar, v. s.); dökme demir, demir veya çelik inşaatta kullanılan saclar, çemberlikler, çubuklar, profiller, borular, v. s.
- 73.22 Dökme demir, demir veya çelik depolar, sarnıçlar, küvler ve benzeri başka kaplar, içlerine konulacak madde ne olursa olsun, istiap hacmi 300 litreden fazla (Harareti tecrit veya muhafaza edici veya iç cidarları kaplamalı olsun olmasın) (Mekânik veya termik tertibatı olanlar hariç).
- 73.24 Demir veya çelik kaplar (Sıkıştırılmış veya mayi hale getirilmiş gazlar için).
- 73.25 Demir veya çelik tellerden ince ve kalın halatlar, örme halatlar, buçurgat halatları ve benzerleri (Elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmiş olanlar hariç).
(Demir ve çelikten örme halatlar hariç)
- 73.26 Demir veya çelikten dikenli teller; bahçelerin ve başka yerlerin etrafını çevirmede kullanılan demir veya çelikten burulmuş şeritlerle burulmuş yalınkat yassı teller (Dikenli olsun olmasın) ve gevşekçe burulmuş çift katlı teller.
- 73.27 Demir veya çelik tellerden mensucat, örgüler ve kafeslikler.
- 73.28 Demir ve çelikten metal depluvayye.
- 73.29 Dökme demir, demir veya çelik kalın ve ince zincirler ve bunların aksamı :
- 11 Transmisyon zincirleri
 — 91 Zincir aksamı
- 73.32 Dökme demir, demir veya çelik civata ve somunlar (Dişli olsun olmasın), tirfonlar, vidalar, başı halkalı vidalar, çengelli vidalar, perçin çivileri, pimler, kamalar, takozlar ve benzeri somuncu ve vidacı eşyası; demir ve çelik rondelâlar (Kesik rondelâlar ve yaylanmayı sağlayıcı diğer rondelâlar dâhil).
- 73.33 Demir veya çelikten el ile dikmeye mahsus iğneler, tağlar, şişler, uçları sivri veya küt quvaldızlar ve el ile dikiş dikmeye, dantelâ ve file örmeye veya halı dokumaya elverişli benzeri eşya ve işleme bızları (İmali tamamlanmış veya taslak halinde).
- 73.36 Dökme demir, demir veya çelik sobalar, mutfak soba ve ocakları (Aynı zamanda kalorifer gibi kullanılabilenler dâhil), ocaklı kazanlar, tabakları ısıtmaya mahsus ocaklar ve ev işlerinde kullanılan ve elektrikle işlemeyen benzeri her türlü cihazlar ile bunların aksam ve parçaları.
- 73.37 Dökme demir, demir veya çelikten elektrikli olmayan kaloriferler (84.01 pozisyonunda yer alan buhar jenaratörlerinden gayri kazanlar, sıcak hava kaloriferleri ve radyatörler) ve bunların aksamı.

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 73.38 Dökme demir, demir veya çelikten ev işlerinde kullanılan eşya ile sağlığı koruyucu eşya ve bunların aksamı.
- 73.40 Dökme demir, demir veya çelikten diğer eşya :
- 10 Dökme demirden diğer eşya
- y 20 Demir veya çelikten diğer eşya (acmonital hariç)
- 74.10 Bakır tellerden ince ve kalın halatlar, örme halatlar ve benzerleri (Elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmiş olanlar hariç).
- 74.15 Bakır civatalar ve somunlar (Dişli olsun olmasın), vidalar, başı halkalı vidalar, çengelli vidalar, perçin çivileri, pimler, kamalar, takozlar ve benzeri somuncu ve vidacı eşyası; bakır rondelâlar (Kesik rondelâlar ve yaylanmayı sağlayıcı diğer rondelâlar dâhil) :
- 10 Civatalar ve somunlar
- 20 Vidalar
- 74.19 Diğer bakır eşya.
- 75.06 Diğer nikel eşya.
- 76.01 Ham alüminyum; alüminyum döküntü ve hurdaları.
- 76.02 Alüminyumdan içi dolu çubuklar, profiller ve teller.
- 76.03 Alüminyum saclar, levhalar, yapraklar ve şeritler (Kalınlığı 0.20 milimetreden fazla).
- 76.04 Alüminyumdan ince yapraklar ve şeritler (Kabartmalı, kesilmiş, delinmiş, kaplanmış veya baskılı olsun olmasın veya kâğıttan, mukavvadan, suni plâstik maddelerden veya benzeri maddelerden mesnetleri üzerine tesbit edilmiş bulunsun bulunmasın; mesnet hariç, kalınlığı 0.20 milimetre ve daha az).
- 76.06 Alüminyumdan ince ve kalın borular (Taslakları dâhil) ve içi boş çubuklar.
- 76.07 Alüminyum boru teferruatı (Rakorlar, dirsekler, contalar, manşonlar, flânjlar, v. s.).
- 76.08 Alüminyum inşaat (Tamamlanmış veya çatılmış olsun olmasın) ve aksamı (Hangarlar, köprüler ve köprü aksamı, kuleler, pylonlar, ayaklar, sütunlar, inşaat iskeletleri, çatılar, kapı ve pencere çerçeveleri, korkuluklar, v. s.); inşaatla kullanılmaya mahsus alüminyum saclar, çubuklar, profiller, borular, v. s.
- 76.09 Alüminyum depolar, sarnıçlar, küvler ve benzerleri diğer kablolar (İçlerine konulacak madde ne olursa olsun, istiap hacmi 300 litreden fazla; mekanik veya termik tertibatı olanlar hariç; harareti tecrit veya muhafaza edici maddelerle mücehhez veya iç cidarları kaplamalı olsun olmasın).
- 76.10 Alüminyum fiçiler, variller, bidonlar, kutular ve nakliyatla ve ambalâjlamada kullanılan benzeri diğer kablolar (Tüp şeklinde katı veya yumuşak kablolar dâhil).
- 76.11 Alüminyumdan kablolar (Sıkıştırılmış veya mayi hale getirilmiş gazlar için).
- 76.12 Alüminyum tellerden ince ve kalın halatlar, örme halatlar ve benzerleri (Elektrik işlerinde kullanılmak üzere izole edilmiş olanlar hariç).
- 76.13 Alüminyum tellerden mensucat, örgüler ve kafeslikler.
- 76.14 Alüminyumdan metal depluvayye.
- 76.15 Alüminyumdan ev işlerinde kullanılan eşya ile sağlığı koruyucu eşya ve bunların aksamı.
- 76.16 Diğer alüminyum eşya.
- 77.01 Ham mağnezyum; mağnezyum döküntü ve hurdaları (Kalibrenlenmemiş torna döküntüleri dâhil).
- 77.02 Mağnezyumdan çubuklar, profiller, teller, saclar, yapraklar, şeritler, ince ve kalın borular, içi boş çubuklar, tozlar, ince pullar ve kalibrenlenmiş torna döküntüleri.

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 77.03 Mağnezyumdan diğer eşya.
- 77.04 Berilyum (Glüsinyum) (Ham veya işlenmiş) ve berilyum (Glüsinyum) mamulleri.
- 82.02 Saplı el testereleri, her nevi testere ağızları (Freze testereler ve dişsiz testere ağızları dâhil):
- 20 Şerit halinde testere ağızları
- 30 Dairevi testere ağızları (Freze makinalarında kullanılanlar dâhil)
- 82.05 Tazyik ile çukurlaştırma, istampalama, vida dişi (Set ve yiv) açma, raybalama, frezeleme, delik genişletme, yontma, tornalama, vidalama ve benzeri işlere mahsus makinaların, el aletlerinin veya makinalı el aletlerinin değişebilen aletleri (Tel çekmeye ve madenlerin ısıtılarak tel haline getirilmesine mahsus aletler ile delici aletler dâhil):
- 20 Frezeler
- 82.06 Makinalar ve makinalı cihazlar için bıçaklar ve kesici ağızlar.
- 82.07 Aletler için monte edilmemiş levhalar, çubuklar, uclar ve benzeri eşya (Fırınlanarak aglomere edilmiş madeni karbürlerden, tungsten, molibden, vanadyum karbürleri v. s.)
- 82.09 Ağızları düz veya tırtıklı bıçaklar (Budama çakıları dâhil, fakat 82.06 pozisyonuna giren bıçaklar hariç).
- 82.10 82.09 pozisyonundaki bıçakların ağızları.
- 82.12 Makaslar ve ağızları.
- 82.13 Diğer bıçakçı eşyası (Bağ ve bahçe makasları, sac kesmeye ve hayvan kırkmaya mahsus makinalar, et baltaları, et kıyma bıçakları, satırlar ve kitap açıcılar, v. s, gibi); manikür ve pedikür aletleri ve takımları ve benzerleri (Tırnak törpüleri dâhil) :
- 10 Manikür, pedikür alet ve takımları
- 82.14 Kaşıklar, çorba kaşıkları, çatalar, pasta için büyük bıçaklar, balık ve tereyağı için hususi bıçaklar, şeker maşaları ve benzeri eşya.
- 82.15 82.09, 82.13 ve 82.14 pozisyonlarındaki eşya için âdi madenlerden saplar.
- 83.01 Âdi madenlerden kilitler (Kilidi olan, mesnetli ve mesnetsiz fermuarlar dâhil), sürgülü kilitler, asma kilitler (Anahtarlı, şifreli veya elektrikli) ve bunların aksamı; bu eşya için âdi madenlerden anahtarlar (İmali tamamlanmış veya yarım kalmış).
- 83.02 Âdi madenlerden garnitür, tertibat ve benzeri diğer eşya (Mobilya, kapı, merdiven, pencere, pancur, karoseri, eyer takımları, bavul, sandık, mahfaza ve benzeri eşya için); âdi madenlerden perde kolları, şapka askıları, mesnetler, dirsekler ve benzeri eşya (Otomatik kapı kapayıcılar dâhil).
- 83.03 Âdi madenlerden kasalar, kasa dâhilleri için zırlı kapı ve bölmeler, emniyetli çekmece ve kutular ve benzeri eşya.
- 83.04 Âdi madenlerden dosya kutuları, fiş kutuları, tasnif ve tefrik kutuları, kâğıtlıklar ve benzeri diğer yazıhane eşyası (94.03 pozisyonundaki yazıhane mobilyaları hariç).
- 83.05 Âdi madenlerden dosya, kırtasiye ve ciltler için kâğıt takılabilen mekanizmalar, resim maşaları, kâğıt raptiyeleri, kâğıt köşebentleri, tel raptiyeler, agraflar, ciltli büyük defterler için garnitürler ve benzeri diğer yazıhane eşyası.
- 83.06 Âdi madenlerden heykelecikler ve salon için diğer süs eşyası.
- 83.07 Âdi madenlerden aydınlatma cihazları, lâmba ve avize cinsinden eşya ve bunların elektrikli olmayan aksamı.
- («83.07.10» Maden ocakları için maden lâmbaları hariç)
- 83.10 Âdi madenlerden boneuklar ve kesilmiş ince pullar.
- 83.11 Âdi madenlerden çanlar, kampanalar, çingiraklar, ziller ve benzerleri (Elektrikli olanlar hariç) ve bunların aksamı.

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 83.12 Âdi madenlerden, fotoğraf, resim ve benzerleri için çerçeveler; âdi madenlerden ay-
nalar.
- 84.01 Su buharı veya başka buharlar hâsıl eden jeneratörler, «buhar kazanları» (Aynı za-
manda alçak tazyikli buhar hâsıl eden kalorifer kazanları hariç).
- 84.02 Su buharı veya başka buharlar hâsıl eden jeneratörler için yardımcı cihazlar (Eko-
nomizörler, sürşoförler, buhar akümülatörleri, kurum temizleme ve gaz tasarruf cihaz-
ları, v. s.); buhar makinaları için kondansörler :
- 10 Ekonomizörler, hava ısıtıcıları
 - 20 Sürşoförler ve sürşoför soğutucuları
 - 30 Buhar ve hararet akümülatörleri
 - 40 Diğerleri
- 84.03 Gazojenler, sulu veya havalı gaz jeneratörleri; su ile işliyen asetilen jeneratörleri
ve benzeri gaz jeneratörleri (Tasfiye tertibatı bulunsun bulunmasın).
- 84.06 Pistonlu dâhilî ihtiraklı motörleri
(«84.06.11» Uçak motörleri ve «84.06.14» dıştan takmalı deniz motörleri hariç)
- 84.07 Hidrolik çarklar, türbinler ve hidrolik başka motörler :
- Hidrolik türbinler
 - 11 Pelton tipi kepeçli türbinler
 - 12 Francis tipi uskurlu türbinler
- 84.09 Makina ile işliyen yol silindirleri.
- 84.10 Mayiler için tulumbalar, motopomplar ve türbopomplar (Mekanik olmyan tulumba-
lar ve ölçü tertibatı olan tevzi tulumbaları dâhil); mayiler için elevatörler (Zincirli,
kova, şeritli, v.s.).
(«84.10.11» Fiyat ve miktarı gösteren tertibatı olan tevzi tulumbaları ve «84.10.12»
Miktar gösteren tertibatı olan tevzi tulumbaları hariç)
- 84.11 Hava ve vakum tulumbaları, motopompları, türbopompları; hava ve başka gaz komp-
resörleri, motokompresörleri ve türbokompresörleri; serbest pistonlu jeneratörler;
vantilatörler ve benzerleri.
- 84.12 Klima cihazları (Tek bir beden halinde birleşmiş olarak, motörlü bir vantilatör ile
rutubet ve suhuneti tadil edici tertibat ihtiva edenler).
(«84.12.10» 100 Kg. ve daha az ağırlıkta olanlar hariç)
- 84.13 Ocakların beslenmesi için brülörler (Akaryakıt, toz halinde katı yakıt veya gazla ça-
lışanlar); otomatik ocaklar (Bunların ayrı olarak gelen mekanik kömür taşıyıcıları
«avantfocers» mekanik ızgaraları, mekanik kül boşaltıcı tertibatı ve benzeri tertibatı
dâhil):
- 19 Ocakların beslenmesi için diğer brülörler
 - 20 Otomatik ocaklar
- 84.14 Sanayie veya lâboratuvarlara mahsus fırınlar (85.11 pozisyonundaki elektrik fırın-
ları hariç).
- 84.16 Kalanderler ve hadde makinaları (Bu makinalara ait silindir dâhil) (Maden ve cam
hadde makinaları hariç).
- 84.17 Suhnet değişikliğini gerektiren ameliyeleri (Ezümle: Isıtma, pişirme, kavurma, tak-
tir, rektifiye etme, steril hale koyma, pastörize etme, etüvleme, kurutma, buğulama,
tebahhur ettirme, kondanse etme, soğutma, v. s.) yapmaya mahsus tertibat ve cihaz-

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- lar (Isıtılması elektrikle olsun olmasın) (Ev işlerinde kullanılmaya mahsus cihazlar hariç); şofbenler ve diğer su ısıtıcıları (Elektrikle olanlar hariç):
- a) Pastörizatörler, sterilizatörler ile bunların aksam ve parçaları :
- 11 Pastörizatörler
- 12 Sterilizatörler
- 15 Aksam ve parçalar
- b) Sairleri :
- y 29 Diğerleri (Döteryum ve bileşiklerinin imaline mahsus cihazlar hariç)
- 35 Aksam ve parçalar
- 84.18 Santrfüj usulü ile çalışan çamaşır kurutma makinası ve sair makina, alet ve cihazlar; mayilerin veya gazların filtre edilmesine veya tasfiyesine mahsus cihazlar :
- 30 Mayilerin filtresine veya tasfiyesine mahsus cihazlar
- 84.20 Tartı alet ve cihazları (Tartarak sayan ve kontrol eden baskül ve teraziler dâhil; 5 santigram ve daha az ağırlıkları tartabilen hassas teraziler hariç); her türlü tartı alet ve cihazlarına mahsus tartılar.
- («84.20.31» hassas terazilerin tartıları hariç)
- 84.21 Mayi veya toz halindeki maddeleri püskürtmeye, dağıtmaya veya pülverize etmeye mahsus mekanik cihazlar (El ile kullanılan neviden olsun olmasın); yangın söndürme cihazları (Doldurulmuş veya doldurulmamış); püskürtme tabancaları ve benzeri cihazlar; kum veya buhar fişkirtme makina ve cihazları ile benzerleri («84.21.24» Yangın söndürme cihazları hariç)
- 84.22 Kaldırma, yükleme, boşaltma ve nakil işleri için makina ve cihazlar (Asansörler, skipler, bucurgatlar, krikolar, palangalar, maçunalar, döner köprüler, taşıyıcılar teleferikler, v. s.) (84.23 pozisyonuna girenler hariç)
- («y 84.22.90» Diğerleri, radyoaktif maddelerin manipulasyonuna mahsus olanlar hariç)
- 84.24 Toprağı hazırlamaya, işleme ve ekmeğe mahsus, tarla ve bahçe ziraatinde kullanılan makina ve cihazlar (Çimenlikler ve spor sahaları için silindirler dâhil).
- 84.25 Zirai mahsüllerin hasat ve harman edilmesine mahsus makina ve cihazlar; ot ve saman balyalama presleri; çayır ve çimen biçme makina ve cihazları; taneleri temizlemeye mahsus kalbur makinaları ve benzerleri; yumurtaları, meyvaları ve diğer zirai mahsülleri ağırlık ve büyüklüklerine göre ayırıcı makina ve cihazlar (84.29 pozisyonuna giren değirmencilikçe mahsus makina ve cihazlar hariç) :
- 10 Biçerler
- 15 Biçer toparlar
- 20 Biçer bağlarlar
- 30 Harman makinaları
- 35 Ot ve samanları balyalamaya mahsus presler
- 40 Ot ve samanları toplayıp demet ve balya yapmaya mahsus cihazlar
- 45 Çayır ve çimen biçme makinaları ve cihazları
- Aksam ve parçalar :
- 92 Harman makinalarına aidolanlar
- 84.30 Ekmekçilikte, pastacılıkta, bisküviçilikte, makarna gibi hamur işleri imâlinde, reçel, şekerleme ve çikolata imâlinde, biracılıkta ve et, balık, sebze ve meyvaların gıda maddesi olarak işlenmesinde kullanılan ve bu faslın diğer pozisyonlarına dâhil bulunmayan bu türlü makina ve cihazlar :
- 60 Biracılıkta kullanılan makina ve cihazlar

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 84.31 Kâğıt hamuru imâlîne, kâğıt ve mukavvanın imal ve finisajına mahsus makine ve cihazlar.
- 84.36 Dokumaya elverişli sentetik veya sunî maddeleri lif haline getiren makina ve cihazlar; dokumaya elverişli tabii, sentetik veya sunî lifleri hazırlamaya mahsus makina ve cihazlar; dokumaya elverişli maddeler için filâtür ve rötör makinaları; bobin makinaları (Masura sarıcılar dâhil), çile ve tura makinaları.
(«84.36.10» Dokumaya elverişli sentetik veya sunî maddelerden tazyik ile fışkırtma usulüyle lif imal eden makina ve cihazlar ve «84.36.25» Dıtme, dövme, temizleme ve hallaç makinaları hariç)
- 84.37 Dokuma, örme, tül, dantelâ, işleme, şerit ve kaytan eşya ve file imaline mahsus makinalar; dokuma, örme, v. s. işleri için hazırlayıcı makina ve cihazlar (Çözüğü makinası, hâsıl ve tutkal makinaları, v. s.).
(«84.37.21» Örme makina ve cihazları ve «84.37.22» Düz tül imaline mahsus tezgâhlar hariç)
- 84.38 84.37 pozisyonundaki makinalar için yardımcı makina ve cihazlar (Ratıyerler, jacquard makinaları, örgü ipliği kesiciler, atkı ipliği kesiciler, mekik değiştirme makinaları, v. s.); munhasıran veya esas itibariyle bu pozisyonundaki ve 84.36 ve 84.37 pozisyonlarındaki makinalara ait olduğu anlaşılabilen aksam ve teferruat (İğler, kelebekler, kard garnitürü, taraklar, iğneli taraklar, üretme memeleri, mekikler, gücü levha ve telleri, iğneler, plâtinler, tığlar, v. s.)
(«84.38.40» Dokuma tezgâhlarına mahsus taraklar ve «84.38.60» Gücü telleri hariç).
- 84.43 Çelik fabrikalarında, dökümhanelerde ve maden sanayiinde kullanılan tav ocakları potaları, külçe kalıpları ve döküm makinaları :
- 10 Tav ocakları
- 84.44 Haddeler, takım halinde haddeler ve hadde silindirleri :
- Aksam parçaları :
- 91 Hadde silindirleri
- 99 Diğerleri
- 84.45 Madenlerin ve madenî karbürlerin işlenmesine mahsus makinalı âletler (84.49 ve 84.50 pozisyonundakiler hariç).
(«84.45.11» Otomatik torna makinaları, «84.45.20» Freze makinaları, «84.45.45» Taşlama makinaları ve «84.45.85» Tel çekme makinaları hariç).
- 84.47 Ağaç, mantar, kemik, ebonit, sunî plâstik maddeler ve benzeri diğer sert maddelerin işlenmesine mahsus makinalı âletler (84.49 pozisyonundakiler hariç).
- 84.50 Kaynak yapmaya, kesmeye ve satıh tavlamaya mahsus, gazla çalışan makina ve cihazlar.
(«84.50.20» Satıh tavlamaya mahsus makina ve cihazlar hariç)
- 84.56 Toprak, taş, maden cevheri ve benzeri diğer madenî katı maddeleri (Toz veya hamur halinde olanlar dâhil) ayırma, eleme, yıkama, kırma, ezme ve karıştırmaya mahsus makina ve cihazlar; madenî katı yakıtları, seramik hamurlarını, çimentoyu, alçıyı ve toz veya hamur halindeki diğer madenî maddeleri aglomere etmeye, kalıba dökme veya bunlara şekil vermeye mahsus makina ve cihazlar; kumdan dökümhane kalıpları yapmaya mahsus makinalar :
- b) Diğerleri :
- 29 Diğerleri

Türk gümrük
tarife No.

Mahalların tanımı

- c) Müteferrik aksam ve parçalar :
- 99 Diğerleri
- 84.59 Bu fişin başka pozisyonlarında zikri geçmiyen veya bulunmıyan makinalar ve mekanik cihazlar.
(«84.59.10» Topraktan eşya imâlinde kullanılan makinalar, «84.59.20» Nükleer reaktör makinaları, «84.59.32» Yaprak sigara ve sigara imal eden makinalar, «84.59.42» Bobin sarmaya mahsus makina ve cihazlar, «84.59.43» Firça imaline mahsus makina ve cihazlar ve «84.59.45» Tulumba tipindeki otomatik makina greşörleri hariç).
- 84.60 Maden dökümhaneleri için döküm kasaları; madenlerin, madenî karbürlerin, camın, madenî maddelerin (Seramik hamurları, beton, çimento, v. s.), kauçuğun ve sunî plâstik maddelerin dökümünde kullanılan neviden kalıplar (Madenler için külçe kalıpları hariç).
- 84.61 Muslukçu eşyası ve boruculuğa ait benzeri diğer eşya (Tazyiki azaltıcı valfler ile termostatik valfler dâhil) (Borular, kazanlar, depolar, sarnıçlar ve benzeri diğer kablur için).
- 84.63 Transmisyon milleri, manivellâlar, yatak kovanlar, mil yatakları, dişliler ve sürtünme dişlileri, sürati eksiltici, arttırıcı ve değıştirici tertibat, volanlar ve makaralar (Birkaç makaradan müteşekkil ağır yük kaldırmaya mahsus takımlar dâhil), irtibat çarkları, birleştirme cihazları (Manşonlar, elâstiki birleştiriciler, v. s.) ve mafsal contalar (Kardan contaları, Oldham contaları, v. s.).
- 85.01 Elektrik jeneratörleri, motorlar ve rotatif konvertisörler; statik transformatörler ve statik konvertisörler (Redresörler ve saire); reaktans bobinleri ve selfler.
(«85.01.40» Elektrik jeneratörleri (100 Kwa dan yukarı olanlar) hariç)
- 85.05 El ile kullanılmaya mahsus elektromekanik aletler ve makinalı aletler (Motor takılmış).
- 85.07 Elektrik motorlu traş makinaları, saç kesme ve hayvan kırkma makinaları.
- 85.08 Dahilî ihtiraklı motörleri ateşlemeye ve hareket ettirmeye mahsus tertibat ve cihazlar (Manyetolar, dinamomanyetolar, ateşleme bobinleri, ateşleme ve ısıtma bujileri, muharikler, v. s.); bu motörlerle birlikte kullanılan jeneratörler (Dinamolar) ve konjonktör - disjonktörler.
(«85.08.10» Konjonktör - Disjonktörler ve «85.08.20» bujiler hariç)
- 85.09 Bisiklet ve benzerleri ile motörlü kara nakil vasıtaları için elektrikli aydınlatma ve işaret cihazları, cam siliciler, buzlanma ve buğulamayı önleyici tertibat.
(«85.09.13» elektrikli kornalar, sirenler ve ses esasına dayanan elektrikli diğer işaret cihazları hariç)
- 85.11 Sanayide ve lâboratuvarlarda kullanılan elektrik fırınları (Elektrik endüksiyonu veya elektrik enerjisi kaybı suretiyle termik ameliyelerde kullanılmaya mahsus cihazlar dâhil); kaymak, lehim ve kesme işleri için elektrikli makina ve cihazlar.
(«85.11.11» sanayi ve lâboratuvarlarda kullanılan elektrik fırınları ve «85.11.91» müteferrik aksam ve parçalar hariç)
- 85.12 Elektrikli su ısıtıcılar, soğbender ve daldırma suretiyle ısıtıcı cihazlar; bina, saha ve benzeri yerleri ısıtıcı elektrikli cihazlar; berber işleri için elektrotermik cihazlar (Saç kurutucular, saç kıvrırma cihazları, saç kıvrırma maşalarını ısıtma cihazları, v. s.); elektrik ütülleri; ev işlerinde kullanılan elektrotermik cihazlar; 85.24 pozisyonundakilerden gayri ısıtıcı rezistanlar :

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 20 Bina, saha ve benzeri yerleri ısıtmaya mahsus cihazlar
- 30 Berber işleri için elektrotermik cihazlar
- 50 Ev işlerinde kullanılan elektrotermik cihazlar
- 91 Aksam ve parçalar
- 85.13 Telli telefon ve telgraf için elektrikli cihazlar (Kuranportör ile uzak mesafeler muhaberesini temine mahsus cihazlar dâhil) :
- 43 Kuranportör ile uzak mesafeler muhaberesini temine mahsus cihazlar
- 85.14 Mikrofonlar ve mesnetleri; hoparlörler ve alçak frekanslı elektrik amplifikatörleri :
- 20 Hoparlörler
- 30 Alçak frekanslı elektrik amplifikatörleri
- 85.15 Alıcı ve verici radyotelefon ve radyotelgraf cihazları, alıcı ve verici radyo ve televizyon cihazları (Gramofonla mücehhez alıcı radyo cihazları ile televizyon kameraları dâhil); radyo ile seyrişeferi idareye mahsus cihazlar, radar cihazları ve radyo vasıtasıyla uzak mesafeleri kontrol cihazları :
- y 91 Aksam ve parçalar (Antenler ve frekans değıştirici amplifikatörlerle antenler için diğerk aksam ve teçhizat hariç)
- 85.18 Elektrik kondansatörleri (Sabit, değışebilir veya ayar edilebilir).
- 85.19 Elektrik devresinin kesilmesi, bölünmesi, korunması, kollana ayrılması veya irtibatlandırılması için teçhizat (cerezan kesiciler, komütatörler, röleler, devre kesiciler, yıldırım önleyiciler, prizler, bağlama kutuları, v. s.); ısıtıcı olmayan rezistanslar, potansiyometreler ve reostalar; rezistans, endüksiyon, ihtizazlı kontak veya motorla çalışan otomatik voltaj regülâtörleri; kumanda veya tevzi tabloları (Telefon tevzi tabloları hariç)
- («85.19.15» Sigortalar, «85.19.16» Yıldırım önleyiciler ve «85.19.30» Kumanda veya tevzi tabloları hariç)
- 85.23 Elektrik için izole edilmiş teller, örgüler, kablolar (Müşterek akışlı kablolar dâhil), şeritler, çubuklar ve benzerleri (Anodik olarak lâke veya okside edilmiş olanlar dâhil) (irtibat parçaları ile teçhiz edilmiş olsun olmasın.)
- 85.24 Elektrik işlerinde veya elektroteknik işlerinde kullanılan, madenli veya madensiz, kömür veya grafitten eşya ve parçalar (Elektrik makinaları için süpürgeler, lâmba, pil veya mikrofonlar için kömürler, fırınlar, kaynak cihazları veya elektroliz tesisleri için elektrotlar, v. s. gibi) :
- 10 Elektrik makina ve cihazları için baleler
- 26 Isıtma cihazları için ısıtıcı rezistanslar
- 29 Diğerkleri
- 85.28 Makina ve cihazların, bu faslın başka pozisyonlarında zikri geçmiyen veya bulunmayan elektrikli aksam ve parçaları.
- 86.10 Demiryollarında kullanılan sabit malzeme; her türlü münakale yolları için elektrikli olmayan mekanik işaret, emniyet, kontrol ve kumanda cihazları; bunların aksam ve parçaları.
- 87.01 Traktörler (Vinçli traktörler dâhil)
- 87.02 İnsan veya eşya nakline mahsus motorlu kara nakil vasıtaları (Spor otomobilleri ve trolleybüsler dâhil) (Motorun einsi ne olursa olsun.)
- («87.02.11» Binek otomobilleri hariç)

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 87.03 Hususi istimaler için motorlu kara nakil vasıtaları (Tamir arabaları, tulumbalı veya merdivenli arabalar, süpürmeye veya kar küremeye mahsus arabalar, tohum, gübre, su ve saire saçan arabalar, vinçli arabalar, projektörlü arabalar, atelye arabalar, radyolojî cihazlarıyla mücehhez arabalar ve benzerleri) (87.02 pozisyonundaki motorlu kara nakil vasıtaları hariç) :
- 10 Tamir arabaları
 - 20 Arazözler
 - 30 Kar küremeye mahsus arabalar
- 87.04 87.01, 87.02 ve 87.03 pozisyonlarında yer alan motorlu kara nakil vasıtalarının motorlu şasisleri.
- 87.05 87.01, 87.02 ve 87.03 pozisyonlarında yer alan motorlu kara nakil vasıtalarının karoserileri (Şoför mahalleri dâhil).
- 87.06 87.01, 87.02 ve 87.03 pozisyonlarında yer alan motorlu kara nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatı.
- 87.07 Fabrika ve antrepolarda, kısa mesafelerde eşya taşımaya ve istif yapmaya ve benzeri işler görmeye mahsus motorlu şaryolar (Motorun cinsi ne olursa olsun); demiryolu istasyonlarında kullanılan neviden traktörler; bunların aksam ve parçaları.
- 87.09 Motosikletler ve yardımcı motoru bulunan bisikletler (Sepetli veya sepetsiz); motosiklet ve her türlü bisiklet için ayrı olarak gelen sepetler.
- 87.10 Motorsuz bisikletler (Üç tekerlekli ve benzerleri dâhil) :
- 10 İki tekerlekli bisikletler.
- 87.12 87.09, 87.10 ve 87.11 pozisyonlarında yer alan nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatı :
- 91 87.09 tarife pozisyonunda yer alan nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatı,
 - 92 87.10 tarife pozisyonunda yer alan nakil vasıtalarının aksam, parça ve teferruatı.
- 89.01 Gemiler ve suda işliyen diğer vasıtalar (Bu faslın diğer pozisyonlarına girenler hariç).
- 89.02 Römorkörler.
- 89.05 Çeşitli yüzer vasıtalar (Rezervuarla, dubalar, bağlama şamandıraları, işaret şamandıraları, işaret kuleleri ve benzerleri gibi).
- 90.04 Gözlükler, yaylı gözlükler, saplı gözlükler, toz veya güneş gözlükleri ve benzerleri (Tıbbî, koruyucu, v. s.).
- 90.14 Jcodezi, topografya, arazi ölçme, irtifa ölçme, fotogrametri ve hidrografi, seyrüsefer (Deniz, nehir ve hava), meteoroloji, hidroloji ve jeofizığe ait alet ve cihazlar; pusulalar ve telemetreler :
- 40 Meteorolojiye ait alet ve cihazlar,
 - 91 Meteorolojiye ait alet ve cihazların aksam ve parçaları.
- 90.27 Diğer sayaçlar (Devir adedi sayaçları, istihsal sayaçları, taksimetreler, katedilen mesafe sayaçları, podometreler, v. s.), sürat müşirleri ve takimetreler (Manyetik takimetreler dâhil, 90.14 pozisyonundakiler hariç); stroboskoplar.
- 90.28 Ölçü, muayene, kontrol, tanzim veya tahlil işlerinde kullanılan elektrikli veya elektronik alet ve cihazlar :
- 10 Voltmetreler, potansiyometreler, elektrometreler,
 - 20 Ampermetreler, galvanometreler,
 - 30 Vatmetreler.

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 91.02 Saat makinalı masa ve duvar saatleri ve münebbihli saatler.
- 91.04 Saat makinalı olanlardan gayri masa, duvar ve bina saatleri, münebbihli saatler ve benzeri saatçi cihazları.
- 92.11 Gramofonlar, diktafonlar ve ses kaydetmeye ve seri halinde çoğaltmaya mahsus diğer cihazlar (Plâk, şerit ve tel çevirenler dâhil), (Ses diyaframı bulunsun bulunmasın); televizyonda manyetik usulle hayal ve ses kaydına ve bunların seri halinde çoğaltılmasına mahsus cihazlar.
(«92.11.10» Gramofonlar hariç).
- 92.12 92.11 pozisyonundaki cihazlar veya benzeri kaydedici cihazlar için mesnetler; doldurulmak üzere hazırlanmış veya doldurulmuş plâklar, üstüvaneler, mumlar, şeritler, filmler, teller, v. s.; plâk imali için galvanik matris ve kalıplar.
- 92.13 92.11 pozisyonundaki cihazlar için diğer aksam, parça ve teferruat :
- 40 Manyetik ses lektörleri,
- 90 Diğerleri.
- 93.04 Diğer ateşli silâhlar (93.02 ve 93.03 pozisyonlarındakiler hariç, barutun itme kuvveti ile işliyen benzeri silâhlar dâhil), (Füze atan tabancalar, mermisiz atış için tabanca ve revolverler, paragrel toplar, palamar atan toplar, v. s. gibi).
- 93.05 Diğer silâhlar (Yayla, gaz veya tazyikli hava ile işliyen tüfek, karabina ve tabancalar dâhil).
- 93.06 Silâhların aksam ve parçaları (93.01 pozisyonundakiler hariç, tüfeklerin tahta aksamı ile ateşli silâhların taslak halindeki namluları dâhil) :
- 93 Av tüfeklerinin aksam ve parçaları.
- 93.07 Mermiler ve mühimmat (Mayınlar dâhil); bunların aksam ve parçaları (Saçmalar, av kurşunları ve fişek sıkıları dâhil) :
- 21 Av tüfekleri için fişek ve mühimmat.
- 94.04 Somyalar; yaylı veya dâhilen her hangi bir madde ile doldurulmuş yatak takımları ve benzerleri (şilteler, yorganlar, diz ve ayak örtüleri, yastıklar, puflar, v. s. gibi; sünger görünümlü veya hücreli kauçuk veya suni plâstik maddelerden olanlar dâhil; yüzleri kaplanmış olsun olmasın).
- 95.01 İşlenmiş bağa ve mamulleri.
- 95.02 İşlenmiş sedef ve mamulleri.
- 95.03 İşlenmiş fildişi ve mamulleri.
- 95.04 İşlenmiş kemik ve mamulleri.
- 96.02 Fırça cinsinden eşya (Fırçalar, süpürge fırçalar, ressam ve boyacı fırçaları ve benzerleri; makina aksamından olan fırçalar dâhil); boya ve badana ruloları; kauçuktan ve benzeri diğer yumuşak maddelerden süpürgeler ve silgiler (Fotoğrafçılıkta kullanılan merdaneli kurulayıcılar hariç) :
- 22 Elbise ve tuvalet fırçaları.
- 97.01 Çocukların eğlenmesine mahsus tekerlekli arabalar ve vasıtalar (Ezcümle: bisikletler, trotinetler, makinalı atlar, pedallı otomobiller, yapma bebekler için arabalar ve benzerleri).
- 97.02 Her nevi yapma bebek.
- 97.03 Diğer oyuncaklar; eğlence için küçültülmüş modeller :
- 90 Diğerleri.
- 97.04 Sosyete oyunlarına mahsus eşya (Umumi yerler için motorlu veya makinalı oyunlar, pingpong, bilârd ve gazino oyunlarına mahsus masalarla diğer levazimat dâhil).

Türk gümrük
tarife No.

Malların tanımı

- 97.05 Eğlence ve bayramlar için eşya, kotiyon eşyası ve sürpriz eşyası; Noel ağaçlarına mahsus süs eşyası ve Noel eğlenceleri için benzeri diğer eşya (Sumi Noel ağaçları, süslenmiş veya süslenmemiş kreşler, kreş için eşya ve hayvanlar, tahta ayakkabılar, ağaç kütükleri, Noel babalar, v. s.).
- 97.06 Açık hava oyunları, jimnastik, atletizm ve diğer sporlar için alet, cihaz ve levazımat (94.04 pozisyonundaki eşya hariç).
- 97.07 Her şekilde kullanılmaya elverişli olta iğneleri ve ağ kepeçler; olta ile balık avına mahsus eşya; kuş avcılığına mahsus yapma kuşlar, tarla kuşu avında kullanılan aynalar ve benzeri av levazımatı. («97.07.10» olta iğneleri hariç).
- 97.08 Atlı karıncalar, salıncıklar, atış yerlerine ve diğer panayır eğlencelerine mahsus vasıtalar (Seyyar sirkler, seyyar hayvan sergileri ve seyyar tiyatrolar dâhil).
- 98.01 Düğmeler, üzerlerine mensucat veya diğer maddeler kaplanmış düğmeler, yaka düğmeleri, kol düğmeleri, çitçitler ve benzerleri (Düğme taslakları ve düğme aksami dâhil).
- 98.05 Kurşun kalemler (98.03 pozisyonundakiler hariç), kurşun kalem kurşunları, kayagan taşından «Arduvaz» kurşun kalemler, pasteller ve kömür kalemleri; yazı ve resim tebeşirleri; terzi tebeşirleri ve bilâdo tebeşirleri.

Türkiye tarafından özel yardım kaynaklarının kullanılmasına ilişkin

4 SAYILI EK

Âkıld Taraflar,

Özel yardım kaynaklarının Türkiye tarafından kullanılmasını engellemek arzusuyla, aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır :

1. Ortaklık anlaşması veya katma protokol hükümlerinin, Türk ekonomisi emrine verilmiş özel yardım kaynaklarının Türkiye tarafından kullanılmasını engellemesi halinde Türkiye, ortaklık konseyine bildirdikten sonra :

a) Satın alınması söz konusu kaynaklardan finanse edilen malların ithali için, katma protokolün 20 nci maddesinin 4 ncü fıkrasına uyarak tarife kontenjanları açmak;

b) Amerika Birleşik Devletlerinin «Public Law 480» inin III ncü kısmında öngörülen veya bir gıda yardımı programı çerçevesinde yapılan hibelere konu olan malları vergi veya resimden muaf olarak ithal etmek;

c) Özel yardım kaynaklarının kullanımının bunları sağlayan ülkelere ithalât yapılmasına bağlı olması ve Türkiye'nin veya bu ülkelerin yasama hükümlerinin bir ihale usulünü zorunlu kılması hallerinde, ihaleleri yalnız bu ülkeler kaynaklı malları tedarik edenlerle sınırlamak; yetkisine sahiptir.

2. Bu ekin hükümlerinden yararlanarak Türkiye'ye ithal edilmiş olan mallar, ne aynen ve ne de işlendikten veya değiştirildikten sonra topluluğa ihraç edilebilir.

3. Bu ekin hükümleri ortaklığın iyi işleyişini engelliyemez.

4. Geçiş döneminin sonunda, ortaklık konseyi, gerekiyorsa, bu ekin hükümlerinin yürürlükte kalmasını kararlaştırabilir.

Bu arada, bu ekin 1 ncü fıkrasında belirtilen kaynakların niteliğinde veya kullanım usullerinde değişiklikler olur veya bu kullanımda güçlükler belirirse, ortaklık konseyi uygun tedbirler almak üzere durumu yeniden inceler.

Alman iç ticaretine ve buna bağlı sorunlara ilişkin

5 SAYILI EK

Âküd Taraflar,

Almanya'nın bölünmüş olmasından doğan bugünkü şartları göz önünde tutularak, aşağıdaki hükümler üzerinde uyuşmuşlardır :

1. Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanunu ile yönetilen Alman topraklarıyla, Alman iç ticaretine dâhil olup Temel Kanunun uygulanmadığı Alman toprakları arasındaki alışverişlerde, ortaklık anlaşmasının veya katma protokolün uygulanması, Almanya'da bu ticaretin bugünkü rejiminde hiçbir değişiklik gerektirmez.

2. Her Âküd Taraf, Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanununun uygulanmadığı Alman toprakları ile alışverişlerini ilgilendiren anlaşmalardan ve bunların uygulama hükümlerinden diğer Âküd Tarafa bilgi verir; bu uygulamanın ortaklık ilkelerine aykırı düşmemesini gözetir ve özellikle diğer Âküd Taraf ekonomisine verebileceği zararları önlemek üzere uygun tedbirleri alır.

3. Her Âküd Taraf, diğer Âküd Tarafın Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanununun uygulanmadığı topraklarla yaptığı ticarettten kendisi için ortaya çıkabilecek güçlükleri önlemek üzere uygun tedbirleri alabilir.

Tarım ürünlerine uygulanacak rejime ilişkin

6 SAYILI EK

MADDE — 1.

Katma protokolün 35 nci maddesinin 2 nci fıkrasında öngörülen rejim aşağıdaki maddelerde belirtilmiştir.

BÖLÜM : I

Topluluğa ithalatta tercihli rejim

MADDE — 2.

Aşağıdaki listede yer alan Türkiye kaynaklı ürünler, ortak gümrük tarifesi hadlerinin % 50 sine eşit Gümrük Vergileri ile topluluğa ithal edilir.

Ortak gümrük
tarifesi No.

Malların tanımı

07.01	Sebzeler ve yenilen nebatlar (Taze veya soğutulmuş) :
	E) Yabani enginar ve yenilebilir yaprakları («cardes ve cardons»)
	F) Baklagil sebzeler (Tane veya kabuklu) :
	y) III. Diğerleri :
	— Baklalar :

Ortak gümrük
târifesi No.

Malların tanımı

— 1 Temmuzdan 30 Nisan'a kadar,

N) Zeytinler :

I. Yağ üretiminden başka kullanımlara tahsis edilenler (a)

O. Hint hıyarları (Kapariler)

S. Tatlı biberler (Capsicum grossum)

y. T. Diğerleri :

— Maydonoz

07.03

Sebzeler ve yenilen nebatlar (Tuzlu su içinde, kükürtlü su veya muvakkaten muhafazalarını temine yarıyan başka maddeler katılmış su içinde, fakat özellikle derhal yenilmek maksadiyle hazırlanmamış) :

A. Zeytinler :

I. Yağ üretiminden başka kullanımlara tahsis edilenler (a)

B. Hint hıyarları (Kapariler)

08.03

İncirler (Taze veya kuru) :

A. Taze olanlar

08.04

Üzümler (Taze veya kuru) :

A. Taze olanlar :

I. Sofralık :

y. a) 1 Kasımdan 14 Temmuz'a kadar :

— 1 Aralıktan 31 Aralığa kadar

— 18 Hazirandan 14 Temmuz'a kadar

y. b) 15 Temmuzdan 31 Ekim'e kadar :

— 15 Temmuzdan 17 Temmuz'a kadar

08.05

Sert kabuklu meyvalar (08.01. pozisyonundakilerden başkaları (Taze veya kuru) (Kabuklu, kabuksuz veya iç kabukları çıkarılmış olsun olmasın) :

D. Fıstıklar

E. Pekan cevizleri

y. F. Diğerleri :

— Çam fıstıkları

08.06

Elmalar, armutlar ve ayvalar (Taze) :

C. Ayvalar

08.12

Kurutulmuş meyvalar (08.01 ilâ 08.05 dâhil pozisyonlarındakilerden başkaları) :

A. Kayısılar

B. Şeftaliler, «brugnon» ve «nectarine» türleri dâhil

D. Elmalar ve armutlar

E. Papayalar (Papayes)

F. Karışık meyvalar :

I. Eriksiz olanlar

G. Diğerleri

— (a) Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca tesbit olunacak şartlara bağlıdır.

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

- 20.01 Sebzeler, yenilen nebatlar ve meyvalar (Sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş) (Tuz, baharat, hardal veya şeker katılmış olsun olmasın) :
- y. B. Diğerleri :
- Sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş (Tuz, baharat veya hardal katılmış veya katılmamış olup şeker ihtiva etmeyenler (Tursuluk küçük hıyarlar hariç)
- 20.02 Sebzeler ve yenilen nebatlar (Sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya muhafaza edilmiş olanlar hariç) :
- F. Hint hıyarları (Kapariler) ve zeytinler
- y. H. Diğerleri (Havuçlar ve karışık olanlar hariç) (1)
- 20.05 Meyva ezme ve pestilleri, reçeller, pelteler, marmelatlar (Pişirilerek hazırlanmış) (Şeker katılmış olsun olmasın) :
- C. Diğerleri :
- y. III. Zikredilmeyenler :
- İncir ezmeleri
- 20.06 Meyvalar (Başka şekilde hazırlanmış veya muhafaza edilmiş) (Şeker veya alkol katılmış olsun olmasın) :
- A. Kavrulmuş sert kabuklu meyvalar (Yer fıstıkları dâhil)

MADDE — 3.

Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler, Topluluğa Gümrük vergilerinden ve eş etkili vergi veya resimlerden muaf olarak ithal edilir :

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Mal'arın tanımı

- 08.04 Üzümler (Taze veya kuru) :
- B. Kuru olanlar :
- I. İçinde net 15 Kg. veya daha az mal bulunan ilk ambalâjlarda

MADDE — 4.

1. Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 60 ma eşit Gümrük vergileri ile topluluğa ithal edilir :

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

- y. 08.02 A Taze portakallar
2. Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 50 sine eşit Gümrük vergileri ile topluluğa ithal edilir :

(1) Bu pozisyon diğerleri arasında kavrulmuş nohutları da (Leblebiler) kapsar

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Mal'arın tanımı

y. 08.02 B	Taze mandalinalar ve satsumalar; taze klemantinler, tanjerinler ve benzeri diğer turunçgil melezleri
y. 08.02 C	Taze limonlar

3. Referans fiyatlarının uygulandığı dönemde, 1 nci ve 2 nci fıkra hükümleri, topluluk piyasasında Türkiye'den ithal edilen turunçgillerin fiyatlarının, gümrüklemeyi mütaakıp ve çeşitli turunçgil kategorileri için geçerli uyum katsayılarının dikkate alınmasından ve ulaştırma giderleriyle Gümrük vergileri dışındaki ithalât vergi veya resimlerinin çıkarılmasından sonra, ilgili döneme aidolan ve Ortak Gümrük Tarifesi'nin yansımaya payı ve 100 kilogramda götürü 1,20 hesap birimi kadar artırılmış bulunan referans fiyatlarına eşit veya bu fiyatlardan yüksek olması şartı ile uygulanır.

4. 3 ncü fıkrada belirtilen ulaştırma giderleri ve Gümrük vergileri dışındaki ithalât vergi veya resimleri, meyva ve sebze sektöründe kademeli bir Ortak Piyasa Düzeni kurulmasına ilişkin 23 sayılı Yönetmelikte belirtilen giriş fiyatlarının hesabı için öngörülenlerle aynıdır.

Bununla beraber, topluluk, 3 ncü fıkrada belirtilen Gümrük vergileri dışındaki ithalât vergi veya resimlerinin çıkarılmasında, düşülecek miktarın hesabını, bu vergi veya resimlerin giriş fiyatları üzerindeki yansımaktan doğabilecek sakıncaları giderecek şekilde, kaynaklara göre yapmak imkânını saklı tutar.

5. 23 sayılı Yönetmeliğin 11 nci maddesi hükümleri uygulamada kalır.

6. 1 nci ve 2 nci fıkra hükümlerinden doğacak faydaların anormal rekabet şartları içinde kaybolması veya kaybolma tehlikesine düşmesi halinde, bu durumun ortaya çıkardığı sorunları incelemek amacıyla, Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

MADDE — 5.

Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünleri Top'luluğa advalorem % 3 bir Gümrük Vergisi tahsil edilerek ithal edilir. Bu vergi, katma protokolün yürürlüğe girdiği tarihten bir yıl sonra % 2 ye iki yıl sonra % 1 e indirilir. Söz konusu vergi üçüncü yılın sonunda kaldırılır.

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Mal'arın tanımı

08.03	İncirler (Taze ve kuru) : Y. B. Kuru olanlar : — İçinde net 15 Kg. veya daha az mal bulunan ilk ambalâjlarda
-------	--

MADDE — 6.

Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünleri Top'luluğa, yılda 18.700 tonluk bir Topluluk tarife kontenjanı çerçevesinde, advalorem % 2,5 oranında bir Gümrük Vergisi tahsil edilerek ithâl olunur :

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

08.05	Sert kabuklu meyvalar (08.01 pozisyonundakilerden başkaları) (Taze veya kuru) (Kabuklu, kabuksuz veya iç kabukları çıkarılmış olsun olmasın) : y. F. Diğerleri : — Fındıklar
-------	--

MADDE — 7.

1. Tamamen Türkiye'de üretilerek doğrudan doğruya Topluluğa nakledilen, Ortak Gümrük Tarifесinin 15.07 A II alt pozisyonunda yer alan rafinaj işlemi görenler dışındaki zeytinyağı ithalâtında alınacak prelevmanın, yağlı maddeler sektöründe bir Ortak Piyasa Düzeni kurulmasına ilişkin 136/66/CEE sayılı Yönetmeliğin 13 ncü maddesi hükümleri uyarınca hesaplanan ve ithâl sırasında alınan prelevmandan 100 kilogramda 0,5 hesap birimi indirilerek uygulanması için, Topluluk gerekli bütün tedbirleri alır.

2. Bunun dışında, Türkiye'nin ihracata özel bir vergi veya resim uygulaması ve bu özel vergi veya resmin ithâl fiyatına aksetmesi şartıyla Topluluk ödenen vergi veya resme eşit bir miktarı, 100 Kg. da 4,5 hesap birimlik bir sınır içinde, I ncü fıkrada belirtilen hesap sonucunda bulunan prelevman miktarından indirir.

Her Âkid Taraf, bu fıkranın uygulanmasını sağlamak için gerekli tedbirleri alır.

3. Bu maddede öngörülen sistemin işlemesi konusunda Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

MADDE — 8.

Türkiye kaynaklı aşağıda sayılan ürünler Gümrük Vergisinden muaf olarak Topluluğa ithâl edilir :

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların tanımı
------------------------------	-----------------

24.01	Ham ve mamul olmıyan tütün; tütün döküntüleri
-------	---

MADDE — 9.

Aşağıdaki listede yer alan Türkiye kaynaklı ürünler, Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 25 ine eşit Gümrük vergileri ile Topluluğa ithâl edilir. Bu vergiler katma protokolün yürürlüğe girdiği tarihten iki yıl sonra Ortak Gümrük Tarifesi hadlerinin % 10 una indirilir. Söz konusu vergiler üçüncü yılın sonunda kaldırılır.

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların tanımı
------------------------------	-----------------

01.01	Canlı atlar, merkepler ve her cins katırlar : A. Atlar : I. Saf kan damızlıklar (a) III. Diğerleri B. Merkepler C. Her cins katırlar
01.02	Canlı sığır cinsi hayvanlar (Manda cinsi dâhil) : A. Ehli cinsler : I. Saf kan damızlıklar (a) B. Diğerleri
01.03	Canlı domuz cinsi hayvanlar : A. Ehli cinsler : I. Saf kan damızlıklar (a) B. Diğerleri

(a) Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca tesbit olunacak şartlara bağlıdır.

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

- 02.01 01.01 ilâ 01.04 (dâhil) pozisyonlarına giren hayvanların etleri ve yenilen sakatâtı (Taze, soğutulmuş veya dondurulmuş) :
- A. Etler :
- y. I. Merkep ve katır cinsi hayvanların etleri
- II. Sığır cinsi hayvanların etleri :
- b) Diğerleri
- III. Domuz cinsi hayvanların etleri :
- b) Diğerleri
- y. IV. Diğerleri (Ehli koyun cinsi hayvanların etleri hariç)
- B. Sakatât :
- I. İspençiyârî müstahsallar imaline tahsis olunanlar (a)
- II. Diğerleri :
- a) At, merkep ve katır cinsi hayvanların sakatâtı
- y. d) Zikredilmeyenler (Ehli koyun cinsi hayvanların sakatâtı hariç)
- 02.04 Diğer etler ve yenilen sakatât (Taze, soğutulmuş veya dondurulmuş)
- 02.06 Her nevi etler ve yeniden sakatât (Kümes hayvanlarının karaciğerleri hariç) (Tuzlanmış veya salamura edilmiş, kurutulmuş veya tütülenmiş) :
- C. Diğerleri :
- y. II. Zikredilmeyenler (Ehli koyun cinsi hayvanlara ait et ve sakatât hariç)
- 04.05 Kuş yumurtaları ve yumurta sarıları (Taze, kurutulmuş veya başka şekilde muhafaza edilmiş) (Şekerli olsun olmasın) ;
- A. Kabuklu yumurtalar (Taze veya muhafaza edilmiş) :
- II. Diğer yumurtalar
- B. Kabuksuz yumurtalar ve yumurta sarıları :
- II. Diğerleri (a)
- 05.04 Tam veya parça halinde hayvan bağırsakları, mesaneleri ve mideleri (Balıklarınkiler hariç)
- 05.15 Tarifinin başka yerlerinde zikri geçmiyen veya bulunmıyan hayvani menşeli müstahsallar; 1 ne veya 3 neü fasıllara dâhil olup insanın yemesine elverişli olmıyan cansız hayvanlar.
- y. B. Diğerleri
- Tarifinin başka yerlerinde zikri geçmiyen veya bulunmıyan hayvani menşeli müstahsallar; 1 neü fasla dâhil olup insanın yemesine elverişli olmıyan cansız hayvanlar.
- y. 07.05 Baklagil kuru sebzeler, kabukları ayıklanmış (İç kabukları çıkarılmış veya taneleri kırılmış olsun olmasın) (Tohumluklar hariç)
- 08.01 Hurma, muz, ananas, mangust, avokado armudu, Hint armudu, Hindistan cevizi, Berezilya cevizi, Kaju (Mahun veya anakard) cevizi (Taze veya kuru) (Kabuklu kabuksuz) :
- A. Hurmalar
- D. Avokado armutları
- E. Hindistan cevizleri ve kaju cevizleri :

(a) Bu alt pozisyona kabul yetkili makamlarca tesbit olunacak şartlara bağlıdır.

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

	I. Hindistan cevizinin suyu alınmış etli kısmı
	II. Diğerleri
	F. Brezilya cevizleri
	G. Diğerleri
y. Fasıllar 9	Çay ve baharat, Paraguay çayı (No. 09.03) hariç
11.03	07.05 pozisyonunda yer alan baklagil kuru sebzelerin unları
11.04	8 nci fasılda yer alan meyvaların unları
11.08	Nişastalar; inülin :
	B. İnülin
12.07	Başlıca itriyatçılıkta, tababette veya haşarat ve parazitlerin itlâfında ve benzeri işlerde kullanılan nebatlar, nebat parçaları, tohum ve meyvalar (Taze veya kuru) (Kesilmiş, kırılmış veya toz haline getirilmiş olsun olmasın)
12.08	Keçi boynuzu (Taze veya kuru) (Kırılmış veya toz haline getirilmiş olsun olmasın); tarifinin başka yerlerinde zikri geçmiyen veya bulunmıyan ve bilhassa insan gıdası olarak kullanılmaya elverişli olan meyva çekirdekleri ve nebatî müstahsallar.
12.09	Hububat sapsarı ve kavuzları (İşlenmemiş) (Kıyılmış olsun olmasın)
y. 12.10	Hayvan yemi pancar ve kökler, İsveç şalgamı; kuru ot, kaba yonca, evliyaotu, yonca, hayvan yemi lâhana, acıbabla, fiğ ve benzeri hayvan yemi sair nebati müstahsallar (Suyu alınmış yeşil otların unları hariç)
y. 15.02	Keçi cinsi hayvanların iç yağları (Ham veya eritilmiş) (İlk mahsul «Premiers Jus» denilen iç yağları dâhil)
15.03	Stearin soler; oleo - stearin; mayı domuz yağı ve emülsiyon haline getirilmemiş oleomargarin (Karışıkız veya her hangi bir şekilde hazırlanmamış)
y. 16.01	Etten, sakatattan veya kandan yapılan sucuk, sosis, salam ve benzerleri (Domuz, sığır ve koyun cinsi hayvanların et ve sakatatını ihtiva edenler hariç)
16.03	Et hülâsaları ve suları
18.01.	Kakao tane ve kırıkları (Çiğ veya kavrulmuş)
18.02	Kakao kabukları (Dış ve iç), zırları ve döküntüleri
22.07	Elma şarabı, armut şarabı, bal şarabı ve tahammur mahsulü sair içkiler
23.01	Et ve sakatatın, balıkların ve kabuklu hayvanlarla naimelerin insan tarafından yenilmeye elverişli olmıyan unları ve tozları; kırıkdağlar :
	A. Et ve sakatatın un ve tozları; kırıkdağlar.
23.02	Kalın ve ince kepekler ve hububat ve baklagil tanelerinin elenmesi, öğütlenmesi veya başka ameliyelere tabi tutulması neticesinde hâsıl olan diğer bakıyeler :
	B. Baklagil tanelerine aidolanlar.
y. 23.03	Bira ve taktir sanayiinin posaları; nişasta imali neticesinde hâsıl olan bakıyeler ve benzeri bakıyeler.
23.06	Tarifenin başka yerlerinde zikri geçmiyen veya bulunmıyan, hayvan gıdası olarak kullanılmaya elverişli nebati müstahsallar :
	y. A. Meşe palamutları, Hınt kestaneleri («marrons d'Inde») ve meyva cibrelere (Üzüm cibresi hariç)

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların tanımı
23.07	<p>B. Diğerleri</p> <p>Melâs veya şeker katılmak suretiyle hazırlanmış hayvan yemi müstahzarlar; hayvanların beslenmesinde kullanılan cinsten sair müstahzarlar :</p> <p>A. «Solubles» denilen balık ve balina müstahsalları.</p> <p>C. Zikri geçmiyenler.</p>

MADDE — 10.

Ortak Balıkçılık Politikasının uygulanmaya konulmasıyla birlikte Topluluk, geçici protokolün 6 ncı maddesi uygulaması çerçevesinde öngörülmüş olan imkânlarla en azından eşit ihracat imkânlarını Türkiye'nin muhafaza etmesi için gerekebilecek bütün tedbirleri alır.

Ortaklık Konseyi, söz konusu imkânları iyileştirebilecek nitelikteki tedbirleri inceler.

MADDE — 11.

Ortaklık Konseyi, Türkiye kaynaklı şaraplara uygulanacak tercihli rejimi tesbit eder.

MADDE — 12.

Topluluk, Türkiye'de üretilen ve bu ülkeden doğrudan doğruya topluluğa ithal olunan aşağıdaki maddelerden alınacak prelevmanın, hububat sektöründe bir ortak piyasa düzeni kurulmasına ilişkin 120/67/CEE sayılı Yönetmeliğin 13 ncü maddesi hükümleri uyarınca hesaplanacak prelevmandan tonda 0,5 hesap birimi indirilerek uygulanması için gerekli bütün tedbirleri alır:

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

10.01	Buğday, çavdarla karışık buğday :
	B. Sert buğday
10.07	Kara buğday, ak darı, darı, kuş yemi (Uzun darı); Sair hububat
	y. D. Diğerleri :
	— Kuş yemi

MADDE — 13.

1. Türkiye'de üretilen ve bu ülkeden doğrudan doğruya Topluluğa ithal olunan Ortak Gümrük Tarifesi'nin 10.02 pozisyonunda yer alan çavdar için, Türkiye'nin özel bir ihracat vergi veya resmi uygulaması ve bu özel ihracat vergi veya resminin ithalât fiyatına aksetmesi şartıyla, Topluluk, hububat sektöründe bir ortak piyasa düzeni kurulmasına ilişkin 120/67/CEE sayılı Yönetmeliğin 13 ncu maddesi hükümlerine göre hesaplanarak söz konusu ürünün ithalinde uygulanacak prelevman miktarını, ton başına 8 hesap birimlik bir sınır içinde ve ödenen vergi veya resme eşit bir miktarda indirir.

Her Akıd Taraf, bu fıkranın uygulanmasını sağlamak için gerekli tedbirleri alır.

2. Bu maddede öngörülen sistemin işlemesi konusunda Ortaklık Konseyinde danışmalar yapılabilir.

MADDE — 14.

Tarım ürünlerinin işlenmesinden elde edilen bazı malların alışverişiyle ilgili rejimin tesbitine ilişkin (CEE) 1059/69 sayılı Yönetmeliğin 5 nci maddesi uyarınca belli edilen değişken unsurun tahsili saklı kalmak üzere, Topluluk, Türkiye kaynaklı aşağıdaki maddelerin topluluğa ithali sırasında, sabit unsurun, bu ekin 9 ncu maddesinde öngörülen sıra ve sürelerle, gitgide indirilmesi için gerekli bütün tedbirleri alır :

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

Ortak Gümrük Tarifesi No.	Malların tanımı
y. 17.04	Kakaosuz şeker mamulleri (İçinde ağırlık itibariyle % 10 dan fazla şeker bulunan, başka maddeler katılmamış, meyan kökü hülâsaları hariç)
19.01	Malt hülâsaları
19.02	Çocukların beslenmesi veya perhiz yemekleri veya mutad yemekler için hazırlanmış olan ve esasını un, nişasta veya malt hülâsaları teşkil eden müstahzarlar (Ağırlık itibariyle % 50 den az kakao ihtiva edenler dâhil).
19.05	Kabartma suretiyle hâsıl olan veya kızartma suretiyle elde edilen ve esasını hububat teşkil eden müstahsallar: («Puffed rice», «cornflâkes» ve benzerleri)
19.06	Hosti, ilâç güllâcı, mühür güllâçları, güllâç, yufka ve benzerleri
19.07	Ekmek, peksimet vesair mutad ekmekçi mamülleri (Şeker, bal, yumurta, yağlı maddeler, peynir veya meyva katılmış olanlar hariç)
19.08	İnce ekmekçilik, pastacılık ve bisküvüçilik mamülleri (Her hangi bir nisbette kakao katılmış olsun olmasın)
21.01.	Kavrulmuş hindiba ve kahve yerine kullanılan sair kavrulmuş maddeler; bunların hülâsaları : II. Diğerleri A. Kavrulmuş hindiba ve kahve yerine kullanılan sair kavrulmuş maddeler : B. Hülâsalar : II. Diğerleri
21.06	Tabii mayalar (Canlı veya cansız); müstahzar sun'i mayalar A. Canlı tabii mayalar : II. Ekmek mayaları
29.04	Asitlik alkoller ve bunların halojenli, sülfonlu, nitrolo, nitrozolu müstahzarları : C. Polialkoller : II. Manitol III. Sorbitol

Ortak Gümrük
Tarifesi No.

Malların tanımı

y.	35.01	Kazeinler, kazeinatlar ve kazeinin sair müstahzaları
	35.05	Dekstrin ve dekstrin kolaları; kavrulmuş veya suda eriyebilen nişastalar; nişasta asıllı yapıştırıcılar
	38.12	Müstahzar haşıl ve apreler ve mordansaj ameliyesi için müstahzarlar (Mensucat, kâğıt ve deri sanayiinde ve benzeri sanayilerde kullanılan einsten olanlar) : A. Müstahzar haşıl ve apreler : I. Esasını nişastalı maddeler teşkil edenler

MADDE — 15.

Bu ekte yer alan ürünlerle ilgili Topluluk içi hükümlerin değiştirilmesi halinde, Topluluk söz konusu ürünler için bu ekte öngörülen rejimi değiştirmek hakkını saklı tutar.

Bu rejimin değiştirilmesi sırasında Topluluk, Türkiye kaynaklı ithalâta bu ekte öngörülenle kıyaslanabilecek bir kolaylık tanıır.

MADDE — 16.

Bu bölümün uygulanmasında, «kaynaklı ürünler» kavramının tanımı ortaklık konseyince tesbit edilir.

BÖLÜM : II.

Türkiye'ye ithal rejimi

MADDE — 17.

Türkiye ticari nitelikte yaptığı ithalât çerçevesinde, Topluluk kaynaklı tarım ürünleri ithalâtının tatminkâr bir artış göstermesini sağlayabilecek terehli bir rejimi Topluluğa tanıır.

MALI PROTOKOL

Bir yandan,
Türkiye Cumhurbaşkanı,

Öte yandan,
Majeste Belçikalılar Kralı,
Federal Almanya Cumhurbaşkanı,
Fransa Cumhurbaşkanı,
İtalya Cumhurbaşkanı,
Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Düğü,
Majeste Holânda Kraliçesi,
ve Avrupa Toplulukları Konseyi,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğı arasında bir ortaklık yaratan anlaşmanın hedeflerine ulaşılmasını kolaylaştırmak için Türk ekonomisinin hızlandırılmış bir şekilde kalkınmasına yararlı olmak arzusuyla,

TÜRKİYE CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay İhsan Sabri Çağlayangil'i,

MAJESTE BELÇİKALILAR KIRALI :

Dışişleri Bakanı
Bay Pierre Harmel'i,

FEDERAL ALMANYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay Walter Scheel'i,

FRANSA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay Maurice Schumann'ı,

İTALYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı
Bay Mario Pedini'yi,

ALTES RUAYAL LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKÜ :

Dışişleri Bakanı
Bay Gaston Thorn'u,

MAJESTE HOLLANDA KRALIÇESİ :

Dışişleri Bakanı
Bay J. M. A. H. Luns'u,

AVRUPA TOPLULUKLARI KONSEYİ :

Avrupa Toplulukları Konseyi Dönem Başkanı
Bay Walter Scheel'i,

Avrupa Toplulukları Komisyonu Başkanı
Bay Franco Maria Malfatti'yi,

Tam yetki ile atamışlardır. Adları geçenler, yetki belgelerinin karşılıklı olarak verilmesinden ve bunların usul ve şekil bakımından uygunluklarının anlaşılmasından sonra, aşağıdaki hükümler üzerinde uyuşmuşlardır :

MADDE — 1.

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasındaki Ortaklık çerçevesinde, Topluluk, kalkınmasını hızlandırmak üzere Türkiye'nin aldığı tedbirlerle gösterdiği çabaya, bu protokolda belirtilen şartlar içinde, tamamlayıcı olarak katılır.

MADDE — 2.

1. Finansman istemleri, Türk Devleti, mahalli idareler veya merkezi veya bir müessesesi Türkiye'de bulunan kamu teşebbüsleri veya özel teşebbüsler tarafından Avrupa Yatırım Bankasına yapılabilir. Banka istemler üzerine yapılan işlem hakkında istemde bulunanlara bilgi verir.
2. a) Türk ekonomisinin verimliliğinin artmasına katkıda bulunan ve özellikle Türkiye'nin daha iyi bir ekonomik alt yapı, daha yüksek randımanlı bir tarım ve yönetimlerinin niteliği ne olursa olsun - kamu veya özel - sanayi veya hizmet sektörlerinde modern ve rasyonel bir şekilde işletilen teşebbüslerle donatılmasını amaç edinen,
b) Ortaklık anlaşması amaçlarının gerçekleşmesine yararlı olan,
c) Yürürlükteki Türk kalkınma planı çerçevesinde yer alan, yatırım projeleri finansmandan faydalanabilir.
3. Yukarıdaki hükümler çerçevesinde :
a) Ancak münferit projeler ile,
b) Kural olarak ekonominin bütün sektörlerine giren, Türk topraklarında gerçekleştirilecek yatırım projeleri, finansman için seçilebilir.
4. Türkiye'nin ödemeler dengesi durumunun iyileşmesine katkıda bulunmaya elverişli projelere özel bir önem verilir.

MADDE — 3.

1. Olumlu bir sonuca bağlanan istemlere, Topluluk üyesi Devletlerin yetkisine dayanarak hareket eden Avrupa Yatırım Bankası tarafından ödünç verilir.
2. Bu ödünçlerin toplam tutarı 195 milyon hesap birimine erişebilir ve 23 Mayıs 1976 tarihinde son bulan bir dönem içinde taahhüdedilebilir. Bu dönem sonunda bir bakiye kalması halinde bu protokolda öngörülen usuller aynen uygulanmak suretiyle söz konusu bakiye tükeninceye kadar kullanılır.
3. Her yıl tahsis edilecek ödünçün tutarı, bu protokolün tüm uygulama süresine, mümkün olduğu kadar düzgün bir şekilde yayılacaktır. Bununla beraber, ilk uygulama süresi içinde tahsisler, makul sınırlar içinde diğerlerine nisbetle daha yüksek bir tutara erişebilir.
4. Birinci malî protokol uyarınca taahhüdedilmiş ve bununla ilgili ödemelerin tamamı veya bir kısmı yapılmadan iptal olunan ödünçlerin ödenmemiş kısımları 2 nci fıkrada belirtilen tutara eklenir.

MADDE — 4.

1. Türk Hükümeti dışında yapılmış olan finansman istemleri, ancak Türk Hükümetinin oluru ile kabul edilebilir.
2. Bir ödünçün, Türk Devletine değil de bir mahalli idareye veya teşebbüse verilmesi halinde bu ödünç, Türk Devletinin garantisine bağlanır.
3. Öz sermayeleri tamamen veya kısmen Topluluk ülkelerinden gelen teşebbüsler, bu protokolda öngörülen finansman imkânlarından, sermayeleri millî kaynaklardan gelen teşebbüslerle eşit şartlar içinde, yararlanır.

MADDE — 5.

1. Ödünçler, finansmanına ayrıldıkları projelerin ekonomik özelliklerine göre verilir.
2. Kârlılığı yayılı veya uzun vâdeli yatırımlara ilişkin ödünçler en çok otuz yıllık bir süre için verilebilir ve sekiz yıla kadar uzayan bir ödemesiz dönemden yararlanabilir. Bu ödünçlerin faiz haddi yılda % 2,5 dan aşağı olamaz.
3. Normal kârlılıktaki projelere ilişkin ödünçler Türkiye'ye tanınan ödünçün yıllık tutarının % 30 undan aşağı olamaz; bu ödünçler aşağıdaki şartlarla verilebilir :
 - a) Banka tarafından - 2 nci fıkrada öngörülen sınırlar içinde - ve borçların Türkiye tarafından ödenmesini kolaylaştırabilecek şartlara göre tesbit edilecek bir süre ve ödemesiz dönem;
 - b) Yılda % 4,5 tan aşağı olmayan bir faiz haddi.
4. Yukarıdaki fıkrada belirtilen ödünçler, yetkili Türk kuruluşlarının aracılığı ile verilebilir. Bu kuruluşların aracılığı ile ödünç verilecek projelerin seçimi ve Bankaca verilen ödünçlerin aracı kuruluş veya kuruluşlarca ödünçlerden yararlanan teşebbüslere yeniden ödünç verilme şartları, Bankanın ön olurluğuna bağlıdır.
5. Ödünçlerden yararlanan teşebbüsler tarafından geri ödenen ve aracı kuruluşlarca Banka ödünçlerinin itfasında derhal kullanılmıyacak paralar özel bir hesapta toplanır; bunların kullanılması Bankanın olurluğuna bağlıdır.

MADDE — 6.

1. Ödünçlere ilişkin projelerle ilgili ihale, teklif isteme, pazarlık ve mukavelelere katılma, Türkiye ve Topluluk üyesi Devletlerin bütün gerçek ve tüzel kişilerine eşit şartlarla açıktır.
2. Ödünçler, kabul edilen yatırım projelerinin gerçekleşmesi için gerekli ithalât giderleri olduğu kadar, inceleme, müşavir - mühendislik ve teknik yardım harcamaları da dâhil olmak üzere, gerekli iç giderlerin karşılanmasında da kullanılabilir.
3. Banka, fonların en rasyonel şekilde ve ortaklık anlaşmasının hedeflerine uygun olarak kullanılmasını gözetir.

MADDE — 7.

Ödünçlerin tüm süresi boyunca Türkiye, bu ödünçlerden yararlanan borçlulara, faiz ve komisyonlar ile ödünçlerin geri ödenmesi için gerekli dövizleri tahsis etmekle yükümlüdür.

MADDE — 8.

Belirli projelerin gerçekleşmesi için bu protokol çerçevesinde yapılan katkılar, özellikle üçüncü Devletler ve milletlerarası malî kuruluşlar ile Türkiye veya Topluluk üyesi Devletlerin kalkınma ve kredi kuruluşlarının ve resmî makamlarının yer aldığı finansmanlara katılma şeklinde de olabilir.

MADDE — 9.

1. Bu protokolün uygulama süresince Topluluk, 3 ncu maddede öngörülen ödünçün, Avrupa Yatırım Bankasıyla kendi kaynaklarından piyasa şartlarıyla verilecek ve toplam tutarı 25 milyon hesap birimine erişebilecek ödünçlerle artırılması imkânını inceleyecektir.
2. Bu ödünçler, Türkiye'de özel sektör teşebbüsleri tarafından gerçekleştirilecek normal kârlılıktaki projelerin finansmanına ayrılacaktır.
3. Bu ödünçlere Avrupa Yatırım Bankası statülerinin hükümleriyle bu protokolün 4, 7 ve 8 nci maddeleri uygulanacaktır.

MADDE — 10.

Bu protokolün sona ermesinden bir yıl önce, Âküd Taraflar, malî yardım alanında yeni bir dönem için öngörülebilecek hükümleri incelerler.

MADDE — 11.

Bu protokol, Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir ortaklık yaratan anlaşmaya eklenmiştir.

MADDE — 12.

1. Bu protokol, imza eden devletlerin kendi Anayasa usullerine uyularak onaylanır ve Topluluk yönünden konseyce, Topluluğu kuran andlaşma hükümleri uyarınca bir karar alınması ve bu kararın Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında bir ortaklık yaratan anlaşmanın Âküd Taraflarına tebliği ile geçerli bir şekilde akdedilmiş olur.

Yukarda belirtilen akdin onaylama ve tebliğ belgeleri Brüksel'de karşılıklı olarak verilir.

2. Bu protokol, 1 nci fıkrada belirtilen onaylama ve tebliğ belgelerinin karşılıklı olarak verilmesi tarihini izliyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

MADDE — 13

Bu protokol, her metin eşitlikle geçerli olmak üzere Türk, Alman, Fransız, İtalyan ve Holanda dillerinde ikişer nüsha olarak yazılmıştır.

Bunun belgesi olarak, aşağıda adları yazılı tam yetkili temsilciler bu Malî Protokolün altına imzalarını atmışlardır.

Zu Urkund Dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Finanzprotokoll gesetzt.

En Foi de Quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole financier.

In Fede Di Che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo finanziario.

Ten Blijke Waarhvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Financieel Protocol hebben gesteld.

Brüksel'de, yirmiüç Kasım bin dokuzyüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Geschehen zu Brüssel am deriundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto a Bruxelles, addi' ventitre novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brussel, de drieëntwintigste november negentienhonderd zeventig.

Türkiye Cumhurbaşkanı adına,
İhsan Sabri Çağlayangil.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Pierre Harmel.

Für den Präsidenten der Bundesrepublik
Deutschland,

Walter Schell.

Pour le Président de la République Française,
Maurice Schuman.

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Mario Pedini.

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de
Luxembourg,

Gaston Thorn.

Voor Hare Majesteit de Koningin der
Nederlanden,

J. M. A. H. Luns.

In Namen des Rates der Europäischen
Gemeinschaften,

Pour le Conseil des Communautés Euro-
péennes,

Per il Consiglio delle Comunità Europee,
Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,
Walter Scheel Franco Maria Malfatti

**AVRUPA KÖMÜR VE ÇELİK TOPLULUĞU YETKİ ALANINA
GİREN MADDELERLE İLGİLİ ANLAŞMA**

Bir yandan,
Türkiye Cumhurbaşkanı,
Öte yandan,
Majeste Belçikalılar Kralı,
Federal Almanya Cumhurbaşkanı,
Fransa Cumhurbaşkanı,
İtalya Cumhurbaşkanı,
Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Düğü,
Majeste Holanda Kraliçesi,

Paris'te, 17 Nisan 1951 tarihinde imzalanan Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşmanın Âkîd Tarafları olan ve aşağıdaki üye Devletler diye anılan Devletler,

Yukarda belirtilen üye Devletlerin kendi aralarında Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşmayı akdettiklerini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Adı geçen Devletlerin Avrupa Ekonomik Topluluğunu kuran Andlaşmayı da akdettiklerini ve söz konusu Andlaşmanın 232 nci maddesinde, bu Andlaşma hükümlerinin Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Andlaşma hükümlerini ve özellikle üye Devletlerin hak ve görevleri ile ilgili olanlarını değiştirmeyeceğinin öngöröldüğünü GÖZ ÖNÜNDE TUTARAK,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğı arasında bir Ortaklık yaratan Anlaşmanın Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğı yetki alanına giren maddelere uygulanmadığını DİKKATE ALARAK,

Bununla beraber, Türkiye ile üye Devletler arasında bu maddeleri kapsıyan alış - verişlerin devamını ve artmasını sağlamak ARZUSIYLA,

TÜRKİYE CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay İhsan Sabri Çağlayangil'i,

MAJESTE BELÇİKALILAR KIRALI :

Dışişleri Bakanı
Bay Pierre Harmel'i,

FEDERAL ALMANYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay Walter Scheel'i,

FRANSA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanı
Bay Maurice Schumann'ı,

İTALYA CUMHURBAŞKANI :

Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı
Bay Mario Pedini'yi,

ALTES RUAYAL LÜKSEMBURG BÜYÜK DÜKÜ :

Dışişleri Bakanı
Bay Gaston Thorn'u,

MAJESTE HOLLANDA KRALİÇESİ :

Dışişleri Bakanı
Bay J. M. A. H. Luns'u,

Tam yetki ile atamışlardır. Adları geçenler, yetki belgelerinin karşılıklı olarak verilmesinden ve bunların usul ve şekil bakımından uygunluklarının anlaşılmasından sonra, Aşağıdaki hükümler üzerinde uyumuşlardır :

MADDE — 1.

Türkiye ve üye Devletler çıkışı olup Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddeler için, Türkiye ile üye Devletler arasında yürürlükte bulunan gümrük vergileri ve eş etkili vergi veya resimlerle miktar kısıtlamaları ve eş etkili tedbirler, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Anlaşmanın X ncu bölümü uygulanarak alınabilecek tedbirler saklı kalmak üzere, bu Anlaşmanın 2 nci maddesinde öngörülen şartlar içinde gitgide kaldırılır.

MADDE — 2.

1. Türkiye ve üye Devletler tarafından alış - verişlerdeki engellerin kaldırılmasının sıra ve süreleri, Âkid Taraflarca birlikte tesbit edilir.
2. Âkid Taraflar bu Anlaşmanın kapsamına giren maddelerin hangi şartlarla tercihli rejimden faydalanacaklarını da tesbit ederler.

MADDE — 3.

Bu Anlaşmanın kapsamına giren alanlarda, Türkiye, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Anlaşma uyarınca üye Devletlerin birbirlerine tanıdıklarından daha elverişli bir işlemden yararlanamaz.

MADDE — 4.

Taraflardan birinin kanısına göre, yukardaki hükümlerin uygulanmasının gerekli kıldığı her halde, ilgili Taraflar arasında danışmalar yapılır.

MADDE — 5.

Bu Anlaşma, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğunu kuran Anlaşmanın hükümlerini ve bu Anlaşmanın hükümlerinden doğan görev ve yetkileri değiştirmez.

MADDE — 6.

Alman iç ticaretine ve buna bağlı sorunlara ilişkin Ek bu Anlaşmanın ayrılmaz parçasıdır.

MADDE — 7.

1. Bu Anlaşma, imza eden Devletlerin kendi Anayasa usullerine uyularak onaylanır. Onaylama belgeleri Brüksel'de karşılıklı olarak verilir.
2. Bu Anlaşma, onaylama belgelerinin karşılıklı olarak verilmesi tarihini izliyen ayın ilk günü yürürlüğe girer.

MADDE — 8.

Bu Anlaşma, her metin eşitlikle geçerli olmak üzere, Türk, Alman, Fransız, İtalyan ve Holanda dillerinde ikişer nüsha olarak yazılmıştır.

BUNUN BELGESİ OLARAK, aşağıda adları yazılı tam, yetkili temsilciler bu anlaşmanın altına imzalarını atmışlardır.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures du bas du présent Accord.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto ile loro firme in calce al presente Accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuzyüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait à Bruxelles, le vingt - trois novembre mil neuf cent soixante - dix.

Fatto à Bruxelles, addi' ventitre novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brussel, de drieëtwintigste november negentienhonderd zeventig.

Türkiye Cumhurbaşkanı adına,
İhsan Sabri ÇAĞLAYANGİL

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Pierre HARMEL

Für den Präsidenten der Bundesrepublik
Deutschland,
Walter SCHEEL

Pour le Président de la République Française,
Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Mario PEDINI

Pour Son Altesse Royale le Grand - Duc de
Luxembourg,
Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der
Nederlanden,
J. M. A. H. LUNS

Alman iç ticaretine ve buna bağlı sorunlara ilişkin

EK

ÂKID TARAFLAR,

Almanya'nın bölünmüş olmasından doğan bugünkü şartları GÖZ ÖNÜNDE TUTARAK,

Aşağıdaki hükümler üzerinde UYUŞMUŞLARDIR :

1. Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanunu ile yönetilen Alman topraklarıyla, Alman iç ticaretine dâhil olup Temel Kanunun uygulanmadığı Alman toprakları arasındaki alış -verişlerde, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren maddelerle ilgili Anlaşmanın uygulanması, Almanya'da bu ticaretin bugünkü rejiminde hiçbir değişiklik gerektirmez.

2. Her Âkîd Taraf, Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanununun uygulanmadığı Alman toprakları ile alış -verişlerini ilgilendiren anlaşmalardan ve bunların uygulama hükümlerinden diğer Âkîd Tarafa bilgi verir; bu uygulamanın Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren maddelerle ilgili Anlaşma ilkelerine aykırı düşmemesini gözetir ve özellikle diğer Âkîd Taraf ekonomisine verebileceği zararları önlemek üzere uygun tedbirleri alır.

3. Her Âkîd Taraf, diğer Âkîd Tarafın Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanununun uygulanmadığı topraklarla yaptığı ticaretten kendisi için ortaya çıkabilecek güçlükleri önlemek üzere uygun tedbirleri alabilir.

SON SENET

Bir yandan,
Türkiye Cumhurbaşkanının ve
Öte yandan,
Majeste Belçikalılar Kralının,
Federal Almanya Cumhurbaşkanının,
Fransa Cumhurbaşkanının,
İtalya Cumhurbaşkanının,
Altes Ruayal Lüksemburg Büyük Dükünün,
Majeste Holanda Kraliçesinin,
ve Avrupa Toplulukları Konseyinin,

— Katma Protokolün - bu Protokolün altı eki vardır -

— Malî Protokolün ve

— Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren maddelerle ilgili Anlaşmanın - bu Anlaşmanın bir eki vardır -

İmzası için, Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuz yüz yetmiş gününde toplanan tam yetkili temsilcileri,

Âkid Tarafların Katma Protokole ilişkin aşağıda sayılan ortak bildirimlerini kabul etmişlerdir :

1. Vergi ve resimlerin hesaplanmasına ilişkin olarak bildiri,
2. 12 nei maddenin 2 nei fıkrasına ilişkin ortak bildiri,
3. 17 nei ve 18 nei maddelerin 1 nei fıkralarına ilişkin ortak bildiri,
4. 25 nei maddenin 4 neü fıkrasına ilişkin ortak bildiri,
5. 27 nei maddenin 2 nei fıkrasına ilişkin ortak bildiri,
6. 34 neü maddeye ilişkin ortak bildiri,
7. 2 ve 6 sayılı Eklerde belirtilen Ortak Gümrük Tarifesi hadlerine ilişkin ortak bildiri.

Tam yetkili temsilciler aşağıdaki yorum bildirimlerini de kabul etmişlerdir :

— Katma Protokolün 25 nei maddesine ilişkin yorum bildirisi,

— Malî Protokolün 3 neü maddesinde sözü geçen hesap biriminin değerine ilişkin yorum bildirisi.

Tam yetkili temsilciler, bundan başka, Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetinin Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu Yetki Alanına giren maddelerle ilgili Anlaşmaya ilişkin olarak yaptığı aşağıda sayılan bildirimleri not etmişlerdir :

1. Alman uyrukluların tanımı ile ilgili bildiri,
2. Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelerle ilgili Anlaşmanın Berlin'e uygulanmasına ilişkin bildiri.

Söz konusu bildirimler bu Son Senete eklenmiştir.

Tam yetkili temsilciler bu Senete ekli bildirimlerin geçerliklerinin sağlanması için, icabında gerekli iç usullere tabi tutulacağı hususunda uyuşmuşlardır.

BUNUN BELGESİ OLARAK, aşağıda adları yazılı tam yetkili temsilciler bu Son Senedin imzalarını atmışlardır.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese schlussakte gesetzt.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Acte final.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Atto finale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

Brüksel'de, yirmi üç Kasım bin dokuzyüz yetmiş gününde yapılmıştır.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebzig.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois novembre mil neuf cent soixante-dix.

Fatto à Bruxelles, addì ventitre novembre millenovecentosettanta.

Gedaan te Brussel, de drieëtwintigste november negentienhonderd zeventig.

Türkiye Cumhurbaşkanı adına,
İhsan Sabri ÇAĞLAYANGİL

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Pierre HARMEL

Für den Präsidenten der Bundesrepublik
Deutschland,
Walter SCHEEL

Pour le Président de la République Française,
Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
Mario PEDINI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de
Luxembourg,
Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der
Nederlanden,
J. M. A. H. LUNS

In Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,

Pour ile Conseil des Communautés Européennes,

Per il Consiglio delle Comunità Europee,

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,
Walter SCHEEL Franco Maria MALFATTI

Âkid Tarafların Katma Protokole ilişkin ortak bildirimleri

1. Vergi ve resimlerin hesaplanmasına ilişkin ortak bildiri :

Âkid Taraflar, Katma Protokolde öngörülen kurallara uygun olarak hesaplanacak Gümrük Vergileri ile eş etkili vergi veya resimlerin, kesirlerin ilk ondalıkta yuvarlatılması suretiyle uygulanmasında uyuşmuşlardır.

2. 12 nci maddenin 2 nci fıkrasına ilişkin ortak bildiri :

Âkid Taraflar, Katma Protokolün 12 nci maddesinin 2 nci fıkrasında belirtilen bildirimün Ortaklık Konseyine yapılması tarihinde, evvelece Gümrük depolarına girmiş bulunan veya ihracedilmek üzere yola çıkarılmış veya kesin bir satış mukavelesine konu teşkil etmiş olan mallara, aynı madde uyarınca Türkiye tarafından alınmış tedbirlerden önceki Gümrük Vergilerinin uygulanmasında uyuşmuşlardır.

3. 17 nci ve 18 nci maddelerin 1 nci fıkralarına ilişkin ortak bildiri :

Katma Protokolün 17 nci ve 18 nci maddelerinin 1 nci fıkralarında belirtilen Ortak Gümrük Tarifesi hadleri, Türk Gümrük Tarifesinin Ortak Gümrük Tarifesine uyumu sırasında fiilen uygulanan Gümrük Vergisi hadleridir.

4. 25 nci maddenin 4 nci fıkrasına ilişkin ortak bildiri :

Âkid Taraflar, Katma Protokolün 25 nci maddesinin 4 nci fıkrası hükümleri uyarınca, belirli sürelerde % 10 arttırılacak olan kontenjanların tümünün toplam değerinin hesabında, aynı fıkrada öngörülen dönemler içinde Türkiye tarafından libere edilmiş ithalat değerinin dikkate alınmıyacağı bildirirler.

5. 27 nci maddenin 2 nci fıkrasına ilişkin ortak bildiri :

Âkid Taraflar, Katma Protokolün 27 nci maddesinin 2 nci fıkrası hükümlerinin demir ihtiva etmeyen madenlere de uygulanacağını bildirirler.

6. 34 nci maddede ilişkin ortak bildiri :

Âkid Taraflar, Katma Protokolün 34 nci maddesi uyarınca Ortaklık Konseyince yapılacak tesbit işlemlerini hazırlıyacak çalışmaların, yirmiiki yıllık dönemin sonundan bir yıl önce, başlayabileceği hususunda uyuşmuşlardır.

7. 2 ve 6 sayılı Eklerde belirtilen Ortak Gümrük Tarifesi hadlerine ilişkin ortak bildiri :

Katma Protokolün 2 ve 6 sayılı Eklerinin hükümleriyle belirtilen Ortak Gümrük Tarifesi hadleri, her tarihte, GATT Âkid Taraflarına fiilen uygulanan Ortak Gümrük Tarifesi hadleridir.

Yorum bildirimleri

Katma Protokolün 25 nci maddesine ilişkin yorum bildirisi :

a) Belirli yatırım projelerine bağlı özel yardım kaynaklarıyla,

b) Bedelsiz ithalât yoluyla,

c) Yabancı Sermayeyi Teşvik Kanunu çerçevesinde,

gerçekleştirilen ithalât, Katma Protokolün 25 nci maddesi ve özellikle 4 nci ve 5 nci fıkralar hükümleri uyarınca Topluluk lehine açılan kontenjanların tutarından mahsubedilemez.

Malî Protokolün 3 nci maddesinde sözü geçen hesap biriminin değerine ilişkin yorum bildirisi

Âkid Taraflar aşağıdaki hususları bildirirler :

1. Malî Protokolün 3 nci maddesinde öngörülen tutarın açıklanmasında kullanılan hesap biriminin değeri, 0,888 670 88 gram sâf altındır.

2. 1 nci fıkrada tanımlanan hesap birimi bakımından topluluk üyesi bir devletin para paritesi, bir hesap biriminin içindeki sâf altının ağırlığı ile Milletlerarası Para Fonuna bu para için bildirilmiş olan pariteye tekabül eden sâf altın ağırlığı arasındaki orandır. Bildirilmiş bir paritesi yoksa veya cari işlemlerde Para Fonunun müsaade ettiği sınırdan dışarda pariteden uzaklaşan kur uygulanması varsa, paranın paritesine tekabül eden altın ağırlığı; dolaylı veya dolaysız olarak tanımlanmış ve altına çevrilebilen bir paranın Fona bildirilmiş paritesi esası ile, hesap gününde

üye devlette, cari ödemeler için sözü edilen altına çevilebilir paraya uygulanmakta olan kambiyo rayicisine göre hesaplanır.

3. Yukarıdaki 1 nci fıkrada belli edilen hesap birimi Malî Protokolün uygulama süresince değişmeyecektir. Bununla beraber, uygulama süresinin bitiminden önce Milletlerarası Para Fonunca, Statülerinin 7 nci kısmının 4 ncu maddesi gereğince bütün paraların seyyanen altına olan paritelelerinin aynı oranda değişmesi kararlaştırılırsa, hesap biriminin sâf altın ağırlığı bu ayarlamamanın ters fonksiyonuna göre değiştirilecektir.

Topluluk üyesi devletlerden birinin veya birkaçının, Milletlerarası Para Fonunun yukarıki bendde öngörülen kararını uygulamaması halinde, hesap biriminin sâf altın ağırlığı, Milletlerarası Para Fonunca kararlaştırılmış ayarlamamanın ters fonksiyonuna göre değiştirilecektir. Bununla birlikte, Avrupa Toplulukları Konseyi böylece ortaya çıkan durumu inceleyecek ve Komisyonun önermesi üzerine ve Para Komitesinin görüşü alındıktan sonra gerekli tedbirleri geçerli çoğunlukla kararlaştıracaktır.

Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetinin Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelerle ilgili Anlaşmaya ilişkin bildirileri

1. Alman uyrukluların tanımına ilişkin bildiri

Federal Almanya Cumhuriyeti Temel Kanunu anlamında bütün Almanlar Federal Almanya Cumhuriyeti uyrukluluğunda sayılır.

2. Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelerle ilgili Anlaşmanın Berlin'e uygulanmasına ilişkin bildiri

Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetince üç aylık bir süre içinde Âkîd Taraflara aksine bir bildiri de bulunmadıkça, Avrupa Kömür ve Çelik Topluluğu yetki alanına giren maddelerle ilgili Anlaşma Berlin Eyaletine de uygulanır.

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Millet Meclisi			Cumhuriyet Senatosu		
Cilt	Birleşim	Sayfa	Cilt	Birleşim	Sayfa
			65	85	803
9	24	326		89	898
14	110	127	66	90	4:39
		661		91	48:93
15	123	114:146	92	98:99,110,133:135	
		157:196,198,199:			
		200			
	125	204,231,233:236			

I - Gereğeli 331 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisinin 123 ncu Birleşimine, 1619 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosunun 90 ncu Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu kanunu; Millet Meclisi Gümrük ve Tekel, Maliye, Dışişleri ve Plân komisyonlarından kurulan Geçici; Cumhuriyet Senatosu Malî ve İktisadi İşler, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma ve Bütçe ve Plân komisyonlarından kurulan Geçici komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. 1/406